

Утверждено:
 председатель Конкурсной комиссии
 М.Н.Федосов

Дата утверждения	19	11	2018г.
------------------	----	----	--------

Документация о закупке

Открытый запрос предложений не в электронной форме

Место приёма заявок	196210, г. Санкт-Петербург, ул. Пилотов д.18 кор.4, Тендерный отдел. Контактное лицо Тирская Елена Николаевна tender@rossiya-airlines.com +7 (812) 633-39-49, моб. +7 (905) 276-75-50.			
Дата и время начала приёма заявок	19	11	2018г.	18:00 МСК
Дата и время окончания приёма заявок	07	12	2018г.	10:00 МСК
Место и дата рассмотрения предложений участников закупки и подведения итогов	196210, г. Санкт-Петербург, ул. Пилотов д.18. корп.4			
	12	12	2018г.	
Дата начала срока предоставления разъяснений документации о закупке		19	11	2018г.
Дата окончания срока предоставления разъяснений документации о закупке		03	12	2018г.
Установление особенностей участия	Не предусмотрено			
Возможность подачи альтернативного предложения	Не предусмотрена			
Возможность привлечения соисполнителей/субподрядчиков	Предусмотрено			
Распределение общего объёма закупки между несколькими участниками закупки	Объем лота будет распределен между участниками, занявшими первое, второе и третье места в рейтинге, с учетом возможностей участников предоставить определенный объем услуг (указанный участником в коммерческом предложении в процентах по отношению к требуемому объему закупки, согласно п. 9.3.6 Технического задания). Минимальный объем заказа по договору с участником, занявшим третье (второе) место, составит не менее 10% от общего запланированного объема закупки по лоту.			

Предмет закупки	Услуги по предоставлению в сухую аренду тренажеров воздушных судов (ВС) Boeing-737-NG
Количество лотов	1

Лот №1					
Наименование предмета договора (лота)		Услуги по предоставлению в сухую аренду тренажеров воздушных судов (ВС) Boeing-737-NG			
Начальная (максимальная) цена договора (лота), без НДС	Валюта	Количество (объем)	Единицы измерения	Классификация по ОКВЭД2	Классификация по ОКПД2
416 440,00	EUR	Не определено	час	30.30	30.30.14.000
Место поставки/выполнения работ/оказания услуг (адрес)			Не определено		
Сроки и порядок оплаты товара (работы, услуги)			Заказчик оплачивает фактически предоставленные услуги в течение <u>21</u> рабочих дней со дня получения счета в электронный адрес Заказчика.		
Обеспечение заявки (сумма)			Не предусмотрено		
Право участника закупки предложить встречный проект договора			Предусмотрено, участник закупки вправе предложить встречный проект договора с соблюдением всех обязательных условий, прямо указанных в документации о закупке		

Критерии оценки и сопоставления заявок	
Лот №1	
Наименование критерия 1	Стоимость* одного часа сухой аренды FFS Boeing-737 NG в дневное время, без гарантии объема заказа
Порядок расчета баллов по критерию 1	Количество баллов по критерию = Минимальная цена всех поступивших предложений разделить на Цену предложения, для которого рассчитываются баллы и умножить на максимальное количество баллов по критерию
Максимальное количество баллов по критерию 1	
55	
Наименование критерия 2	Стоимость* одного часа сухой аренды FFS Boeing-737 NG в ночное время, без гарантии объема заказа
Порядок расчета баллов по критерию 2	Количество баллов по критерию = Минимальная цена всех поступивших предложений разделить на Цену предложения, для которого рассчитываются баллы

	умножить на максимальное количество баллов по критерию	
Максимальное количество баллов по критерию 2		20
Наименование критерия 3	Отсутствие приоритетов для базовой (материнской) авиакомпании поставщика при планировании тренажерных сессий	
Порядок расчета баллов по критерию 3	нет – 0; да – 5	
Максимальное количество баллов по критерию 3		5
Наименование критерия 4	Место предоставления услуг: г. Москва	
Порядок расчета баллов по критерию 4	нет – 0; да – 10	
Максимальное количество баллов по критерию 4		10
Наименование критерия 5	Процедуры планирования/бронирования услуг в учебном центре поставщика дают возможность предварительного планирования/бронирования обучения на 6 месяцев и более месяцев.	
Порядок расчета баллов по критерию 5	нет – 0; да – 5	
Максимальное количество баллов по критерию 5		5
Наименование критерия 6	Поставщик гарантирует бесплатное предоставление трансфера по маршруту: аэропорт - гостиница - тренажерный центр и обратно (или пешая доступность)	
Порядок расчета баллов по критерию 6	нет – 0; да – 5	
Максимальное количество баллов по критерию 6		5
ИТОГО:		100
<i>* Для сопоставления цен, указанных в заявках участников, будет осуществляться перевод валюты в Евро по курсу Банка России на день окончания приёма заявок</i>		

1. Общие условия проведения процедуры закупки

1.1. Закупка проводится в соответствии с Федеральным законом от 18 июля 2011 г. № 223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц» и Положением о закупке товаров, работ, услуг (П 20-33-17 издание 3).

1.2. Предоставление приоритета товарам российского происхождения, работам, услугам, выполняемым, оказываемым российскими лицами осуществляется в соответствии с Постановлением Правительства РФ от 16.09.2016 № 925.

1.3. Документация о закупке представляет собой приглашение, адресованное неопределенному кругу лиц, выступить с предложениями по закупочной процедуре. Процедура открытого запроса котировок (далее – запрос котировок), открытого запроса предложений (далее – запрос предложений) не является конкурсом либо аукционом на право заключить договор, не регулируется статьями 447–449 части первой Гражданского кодекса Российской Федерации. Эта процедура также не является публичным конкурсом и не регулируется статьями 1057–1061 части второй Гражданского кодекса Российской Федерации. Таким образом, проведение запроса котировок, запроса предложений не накладывает на заказчика

соответствующего объема гражданско-правовых обязательств по обязательному заключению договора с победителем или иным участником.

1.4. Заказчик может отказаться от проведения запроса котировок, запроса предложений в любое время, не неся при этом никакой ответственности перед участниками закупок, в том числе по возмещению каких-либо затрат, связанных с подготовкой и подачей заявки на участие в запросе котировок, запросе предложений. В случае принятия решения об отказе от проведения запроса котировок, запроса предложений, заказчик в течение дня, следующего за днём принятия такого решения, размещает сведения об отказе от проведения запроса котировок, запроса предложений в единой информационной системе.

1.5. Заказчик не несёт обязательств или ответственности в случае не ознакомления претендентами, участниками закупок с извещением об отказе от проведения запроса котировок, запроса предложений.

1.6. В любое время до истечения срока представления заявок на участие в запросе котировок, запросе предложений заказчик вправе по собственной инициативе либо в ответ на запрос какого-либо претендента внести изменения в извещение о проведении запроса котировок, запроса предложений, документацию о закупке.

1.7. В течение трёх дней со дня принятия решения о необходимости изменения извещения о проведении запроса котировок, запроса предложений, документации о закупке такие изменения размещаются заказчиком в единой информационной системе.

1.8. В случае, если изменения в извещение или документацию о закупке внесены позднее, чем за два рабочих дня при проведении запроса котировок / один рабочий день при проведении запроса предложений до даты окончания подачи заявок на участие в запросе котировок, запросе предложений, срок подачи заявок на участие в запросе котировок, запросе предложений должен быть продлён так, чтобы со дня размещения в единой информационной системе внесённых в извещение или документацию о закупке изменений, до даты окончания подачи заявок на участие в запросе котировок, запросе предложений, такой срок составлял не менее, чем три рабочих дня.

2. Порядок подачи заявок

2.1. Для участия в запросе котировок, запросе предложений претендент должен подготовить заявку на участие в запросе котировок, запросе предложений, оформленную в полном соответствии с требованиями документации о закупке. Претендент вправе подать только одну заявку в отношении каждого предмета запроса котировок, запроса предложений (лота).

2.2. Все документы в соответствии с требованиями документации о закупке представляются в запечатанном конверте.

2.3. Участник вправе изменить или отозвать поданную Заявку на участие в запросе котировок, запросе предложений не позднее окончания срока подачи Заявок на участие в запросе котировок, запросе предложений. Изменение или дополнение Заявки допускается только путем подачи Участником новой Заявки, при этом первоначальная заявка должна быть отозвана Участником.

3. Порядок предоставления участникам закупки разъяснений положений документации о закупке

3.1. Любой претендент вправе направить заказчику запрос разъяснений положений документации о закупке в письменной форме или в форме электронного документа.

3.2. Претендент вправе направить запрос разъяснений положений документации о закупке по почтовому адресу заказчика, адресу электронной почты, указанным в извещении о закупке или разместить на электронной торговой площадке.

3.3. Заказчик размещает копию таких разъяснений (без указания наименования или адреса претендента, от которого был получен запрос на разъяснения) в единой информационной системе.

4. Форма оплаты товара, работы, услуги

4.1. Формой оплаты является безналичный расчет.

5. Порядок формирования цены договора (цены лота)

5.1. Цена договора (цена лота) должна быть сформирована с учетом расходов на перевозку, страхование, уплату таможенных пошлин, налогов и других обязательных платежей, если иное не предусмотрено Техническим заданием (Приложение 3).

6. Требования к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы, установленные заказчиком и предусмотренные техническими регламентами в соответствии с законодательством Российской Федерации о техническом регулировании, документами, разрабатываемыми и применяемыми в национальной системе стандартизации, принятыми в соответствии с законодательством Российской Федерации о стандартизации, иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика

6.1. Требования к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы, установленные заказчиком и предусмотренные техническими регламентами в соответствии с законодательством Российской Федерации о техническом регулировании, документами, разрабатываемыми и применяемыми в национальной системе стандартизации, принятыми в соответствии с законодательством Российской Федерации о стандартизации, иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика, изложены в Техническом задании (Приложение 3).

7. Требования к описанию участниками закупки поставляемого товара, который является предметом закупки, его функциональных характеристик (потребительских свойств), его количественных и качественных характеристик, требования к описанию участниками закупки выполняемой работы, оказываемой услуги, который являются предметом закупки, их количественных и качественных характеристик

7.1. Требования к описанию участниками закупки поставляемого товара, который является предметом закупки, его функциональных характеристик (потребительских свойств), его количественных и качественных характеристик, требования к

описанию участниками закупки выполняемой работы, оказываемой услуги, который являются предметом закупки, их количественных и качественных характеристик, изложены в Техническом задании (Приложение 3).

8. Требования к участникам закупки и перечень документов, представляемых участниками закупки для подтверждения их соответствия установленным требованиям

8.1. Устанавливаются следующие обязательные требования к правоспособности участника закупок:

8.1.1. Соответствие участника закупок требованиям, устанавливаемым в соответствии с законодательством Российской Федерации к лицам, осуществляющим поставки товаров, выполнение работ, оказание услуг, являющихся предметом закупки.

8.1.2. Наличие соответствующих лицензий, сертификатов, одобрений и других разрешений государственных органов Российской Федерации и (или) иных стран (если применимо) для осуществления им или привлекаемыми им лицами деятельности, необходимой для выполнения принимаемых им на себя обязательств в соответствии с настоящей документацией, и планируемым к заключению в соответствии с настоящей документацией договором.

8.1.3. Непроведение ликвидации участника закупки - юридического лица и отсутствие решения арбитражного суда о признании участника закупки - юридического лица, индивидуального предпринимателя банкротом и об открытии конкурсного производства.

8.1.4. Неприостановление деятельности участника закупки в порядке, предусмотренном Кодексом Российской Федерации об административных правонарушениях, на день подачи заявки в целях участия в закупках.

8.1.5. Отсутствие у участника закупки недоимки по налогам, сборам, задолженности по иным обязательным платежам в бюджеты бюджетной системы Российской Федерации (за исключением сумм, на которые предоставлены отсрочка, рассрочка, инвестиционный налоговый кредит в соответствии с законодательством Российской Федерации о налогах и сборах, которые реструктурированы в соответствии с законодательством Российской Федерации, по которым имеется вступившее в законную силу решение суда о признании обязанности заявителя по уплате этих сумм исполненной или которые признаны безнадёжными к взысканию в соответствии с законодательством Российской Федерации о налогах и сборах) за прошедший календарный год.

Участник закупки считается соответствующим установленному требованию в случае, если им в установленном порядке подано заявление об обжаловании указанных недоимки, задолженности и решение по такому заявлению на дату рассмотрения заявки на участие в определении поставщика (подрядчика, исполнителя) не принято.

8.1.6. Отсутствие сведений об участнике закупки в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном ст. 5 Федерального закона № 223-ФЗ и в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном Федеральным законом от 5 апреля 2013 г. № 44-ФЗ «О контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд».

8.1.7. Участник закупки не должен иметь конфликт интересов с работниками заказчика.

8.2. В случае, если закупка проводится исключительно среди субъектов малого и среднего предпринимательства, участник закупки должен соответствовать

критериям отнесения к субъектам малого и среднего предпринимательства, установленным статьей 4 Федерального закона «О развитии малого и среднего предпринимательства в Российской Федерации» и обязан задекларировать в заявке на участие в закупке свою принадлежность к субъектам малого и среднего предпринимательства путем представления в форме электронного документа сведений из единого реестра субъектов малого и среднего предпринимательства, содержащих информацию об участнике закупки, или декларацию о соответствии участника закупки критериям отнесения к субъектам малого и среднего предпринимательства по форме Приложения к Положению об особенностях участия субъектов малого и среднего предпринимательства в закупках товаров, работ, услуг, утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 11 декабря 2014 г. № 1352, в случае отсутствия сведений об участнике закупки, который является вновь зарегистрированным индивидуальным предпринимателем или вновь созданным юридическим лицом.

8.3. Перечень всех документов, которые подтверждают соответствие участника закупки установленным требованиям, указан в Анкете участника (Приложение 2).

8.4. Дополнительные требования к участникам закупки, связанные с требованиями к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, а также порядок подтверждения соответствия участников закупки указанным требованиям могут быть предусмотрены Техническим заданием (Приложение 3).

9. Требования к содержанию, форме, оформлению и составу заявки на участие в закупке

9.1. Заявка участника должна включать в себя следующие документы:

9.1.1. Заявка на участие в процедуре, оформленная на фирменном бланке участника процедуры закупки (Приложение 1);

9.1.2. Анкета участника, оформленная на фирменном бланке участника процедуры закупки (Приложение 2).

9.2. Все представляемые участниками документы и сведения должны быть составлены на русском или английском языке. Если какие-либо сведения или документы представляются на другом языке, они должны сопровождаться переводом на русский или английский язык.

9.3. Все цены должны быть указаны в валюте начальной (максимальной) цены договора (цены лота). В случае, если цена в заявке участника установлена в валюте, отличной от начальной (максимальной) цены договора (цены лота), Заказчик вправе провести пересчет цены в требуемую валюту по курсу на дату окончания срока приема заявок для целей оценки и сопоставления заявок.

9.4. Срок действия заявки на участие в закупке составляет не менее 90 дней со дня окончания срока подачи заявок на участие в закупке.

9.5. Заявка представляется по каждому лоту отдельно.

9.6. Заявка должна содержать одно основное предложение по цене, срокам и прочим условиям поставки товаров/ выполнения работ/ оказания услуг, если подача альтернативных предложений не предусмотрена документацией о закупке.

9.7. Участники самостоятельно оплачивают все расходы, связанные с представлением заявки, включая, но, не ограничиваясь, расходы по рассмотрению настоящей документации и подготовку предложений.

10. Порядок рассмотрения, оценки и сопоставления заявок на участие в закупке

10.1. Заявки на участие в закупке проходят двухэтапную проверку: первый этап – проводится отборочная стадия проверки заявок на соблюдение требований документации о закупке в части оформления заявок; второй этап – проводится оценочная стадия заявок, прошедших отборочную стадию.

10.2. Отборочная стадия рассмотрения заявок на соблюдение требований документации о закупке производится исходя из следующих показателей и порядка оценки:

10.2.1. Соответствие требованиям к участникам закупки: проверка участников на соответствие требованиям на основании полученных документов в соответствии с п. 8 в том числе, но не ограничиваясь этим, его правоспособности и отсутствие участника закупки в реестре недобросовестных поставщиков.

10.2.2. Полнота предоставления документов: проверка соответствия представленных в заявке документов требуемому перечню (Приложения 1 и 2), а также достоверность представленных сведений и документов.

10.2.3. Соответствие заявки на участие требованиям документации о закупке: проверка содержания заявки, в том числе содержания предложения о цене, иных данных в соответствии с требованиями документации о закупке.

10.3. Если в ходе отборочной стадии конкурсная комиссия устанавливает факт несоответствия заявки по одному или нескольким показателям, указанным в п. 9, такая заявка отклоняется и далее не рассматривается.

Заявка участника закупки может быть отклонена также в следующих случаях:

а) непредставление копий документов, а также иных сведений, требование о наличии которых установлено документацией о закупке;

б) несоответствие участника закупки требованиям к участникам закупки, установленным документацией о закупке;

в) предоставление в составе заявки заведомо ложных сведений, намеренного искажения информации или документов, входящих в состав заявки;

г) непредставление разъяснений заявки на участие в запросе котировок по запросу конкурсной комиссии;

д) наличие в реестре недобросовестных поставщиков сведений об участнике закупки;

и) наличие у участника закупки просроченной дебиторской задолженности и (или) невыполненных обязательств перед заказчиком и его дочерними и зависимыми обществами (в том числе аффилированными с участником закупки структурами);

к) несоответствие предлагаемых товаров, работ, услуг требованиям документации о закупке;

л) наличие других негативных сведений, выявленных по результатам проверки.

10.4. Если по окончании срока подачи заявок на участие в запросе котировок, запросе предложений, установленной документацией о закупке, будет получена только одна заявка на участие в запросе котировок, запросе предложений, запрос котировок, запрос предложений будет признан несостоявшимся.

10.5. В случае если документацией о закупке предусмотрено два и более лота, запрос котировок признается несостоявшимся только в отношении тех лотов, в отношении которых подана только одна заявка.

10.6. Если по окончании срока подачи заявок, установленной документацией о закупке, заказчиком будет получена только одна заявка на участие в запросе котировок, запросе предложений, несмотря на то, что запрос котировок, запрос предложений признается несостоявшимся, конкурсная комиссия рассмотрит её в порядке, установленном настоящей документацией. Если рассматриваемая заявка

на участие в запросе котировок, запросе предложений и подавший такую заявку участник закупки соответствуют требованиям и условиям, предусмотренным документацией о проведении запроса котировок, запроса предложений, заказчик вправе заключить договор с таким участником.

10.7. В случае если при проведении отборочной стадии заявка только одного участника признана соответствующей требованиям документации о закупке, такой участник считается единственным участником запроса котировок, запроса предложений. Заказчик вправе заключить договор с участником закупки, подавшим такую заявку на условиях документации о закупке, проекта договора и заявки, поданной участником. Такой участник не вправе отказаться от заключения договора с заказчиком. Запрос котировок, запрос предложений в этом случае признается несостоявшимся.

10.8. Заявки, прошедшие отборочную стадию, оцениваются по критериям, указанным в таблице «Критерии оценки и сопоставления заявок». В качестве единого базиса сравнения ценовых предложений используются цены предложений всех участников без учета НДС.

10.9. В случае если в ходе оценки заявок на участие в запросе котировок, запросе предложений конкурсной комиссии необходимо продлить или сократить сроки отборочной и (или) оценочной стадии, указанные как даты рассмотрения предложений участников закупки и подведения итогов закупки в извещении о проведении запроса котировок, запроса предложений, заказчик в течение одного рабочего дня со дня принятия решения конкурсной комиссией о продлении или сокращении срока отборочной и (или) оценочной стадии, размещает в единой информационной системе уведомление о продлении или сокращении соответствующего срока.

10.10. Победитель запроса котировок, запроса предложений.

10.10.1. Победителем запроса котировок признается участник закупки, соответствующий требованиям, установленным в Документации о закупке, подавший заявку, которая отвечает всем требованиям, установленным в Документации о закупке, и в которой указана наиболее низкая цена товаров, работ, услуг.

10.10.2. Победителем запроса предложений признается участник, соответствующий требованиям, установленным в документации о закупке, подавший заявку, которая отвечает всем требованиям, установленным в Документации о закупке, предложивший лучшее сочетание условий исполнения договора, и заявке на участие в запросе предложений которого присвоен первый номер. Присуждение каждой заявке на участие в запросе предложений порядкового номера по мере уменьшения степени выгодности содержащихся в ней условий исполнения договора производится по результатам расчета итогового балла по каждой заявке. Первый номер присваивается заявке на участие в запросе предложений, набравшей наибольший итоговый балл. Итоговый балл каждой заявки на участие запроса предложений рассчитывается путем сложения баллов по каждому критерию оценки заявки.

В случае если в нескольких заявках на участие в запросе предложений содержатся равнозначные сочетания условий исполнения договора, меньший порядковый номер присваивается заявке на участие в запросе предложений, которая поступила ранее других заявок на участие в запросе предложений, содержащих такие условия.

10.11. На основании результатов рассмотрения и оценки заявок конкурсная комиссия оформляет протокол о результатах запроса котировок, запроса предложений. Протокол подписывается председателем и секретарем конкурсной

комиссии не позднее, чем через 10 (десять) дней со дня заседания конкурсной комиссии.

10.12. Протокол размещается заказчиком не позднее, чем через 3 (три) дня со дня подписания в единой информационной системе.

10.13. Срок подписания договора участником, предложение которого признано наилучшим – не позднее семи календарных дней с даты получения договора от заказчика.

10.14. В случае уклонения победителя запроса котировок от заключения договора, конкурсная комиссия вправе принять решение о заключении договора с участником, предложившим в котировочной заявке такую же цену, как и победитель, или предложение о цене договора которого содержит лучшие условия, следующие после предложенных победителем. Договор с таким участником заключается на условиях проекта договора, прилагаемого к документации о закупке, по цене, предложенной таким участником в котировочной заявке. Такой участник не вправе отказаться от заключения договора.

В случае уклонения от заключения договора участника, предложившего в котировочной заявке такую же цену, как и победитель, или предложившего условия, следующие после предложенных победителем, запрос котировок признается несостоявшимся.

10.15. В случае уклонения победителя запроса предложений от заключения договора, конкурсная комиссия вправе принять решение о заключении договора с участником, заявке которого по результатам оценки и сопоставления заявок (предложений) был присвоен второй номер, на условиях проекта договора, прилагаемого к документации, и условиях исполнения договора, предложенных данным участником в заявке. Такое решение должно быть оформлено соответствующим протоколом заседания конкурсной комиссии. Участник запроса предложений не вправе отказаться от заключения договора.

10.16. В случае уклонения участника запроса котировок, запроса предложений от заключения договора конкурсная комиссия вправе принять другое решение, отличное от указанного в п. 10.14 и 10.15, в том числе о рекомендации закупки у единственного поставщика.

10.17. Заказчик вправе без объяснения причин отказаться от заключения договора, не возмещая победителю или иному участнику понесённые им расходы в связи с участием в процедуре запроса котировок, запроса предложений.

10.18. В случае отказа заказчика от заключения договора с победителем запроса котировок и участником, предложившим в котировочной заявке такую же цену, как и победитель, или предложение о цене договора которого содержит лучшие условия, следующие после предложенных победителем, а также в случае отказа заказчика от заключения договора с победителем запроса предложений и участником, заявке которого был присвоен второй номер, заказчик размещает извещение о признании запроса котировок, запроса предложений несостоявшимся в единой информационной системе.

10.19. При проведении запроса предложений Заказчик вправе после завершения оценки и сопоставления предложений предоставить участникам возможность повысить предпочтительность их заявок путем снижения первоначально указанной в заявке цены (объявить переторжку). Уведомление участников о начале переторжки осуществляется путем размещения уведомления на электронной торговой площадке. Заказчик вправе объявить тайную или гласную переторжку. Если иное не предусмотрено в уведомлении Заказчика, переторжка является тайной.

Для участия в переторжке, если она объявлена, участники в установленный заказчиком срок вправе предоставить новое предложение по цене. Новые предложения по цене, подписанные участниками, предоставляются в том же порядке, в котором были предоставлены заявки на участие в процедуре запроса предложений. Новые предложения по другим условиям исполнения договора (кроме цены) в рамках переторжки не рассматриваются. Цена, полученная в ходе переторжки, будет считаться окончательным предложением участника.

11. Последствия признания запроса котировок, запроса предложений несостоявшимся

11.1. В случае если запрос котировок, запрос предложений признан несостоявшимся и (или) договор не заключён с участником закупки, подавшим единственную заявку на участие в запросе котировок, запросе предложений или признанным единственным участником запроса котировок, запроса предложений, заказчик вправе провести повторный запрос котировок, запрос предложений или применить другой способ закупки.

12. Заключительные положения

Во всем остальном, что не предусмотрено настоящей документацией о закупке Заказчик руководствуется Положением о закупке.

Приложения:

Приложение 1: Форма заявки на участие в процедуре.

Приложение 2: Форма анкеты участника.

Приложение 3: Техническое задание.

Приложение 4: Проект Договора.

Приложение 1
к документации о закупке

Заявка на участие¹ в процедуре закупки:				
<i>(указать наименование процедуры закупки, номер процедуры при необходимости номер лота)</i>				
1. Изучив условия и требования, изложенные в документации о закупке, а также Положение о закупках товаров, работ, услуг Заказчика и принимая установленные в них требования, условия проведения запроса котировок, запроса предложений и поставки товаров (выполнения работ, оказания услуг)				
<i>(указать полное наименование юридического лица / фамилию, имя отчество физического лица)</i>				
зарегистрированное/ый/ая по адресу:				
<i>(указать адрес места нахождения юридического лица / места жительства физического лица)</i>				
предлагает заключить договор на				
<i>(указать предмет договора)</i>				
в соответствии с ценовым предложением и другими документами, являющимися неотъемлемой частью настоящей заявки на участие в процедуре открытого запроса котировок, запроса предложений.				
Коммерческое предложение:				
№ п/ п	Наименование критерия	Единица	Стоимость** без НДС	Сумма НДС
1	Стоимость* одного часа сухой аренды FFS Boeing-737-NG в дневное время, без гарантии объема заказа	час		
2	Стоимость* одного часа сухой аренды FFS Boeing-737-NG в ночное время, без гарантии объема заказа	час		
<p><small>* Стоимость сухой аренды тренажеров формируется на основании с п. 7.1 Технического задания.</small></p> <p><small>**Для сопоставления цен, указанных в заявках участников, будет осуществляться перевод валюты в Евро по курсу Банка России на день окончания приёма заявок.</small></p> <p><small>Для нерезидентов РФ: цены, указанные в настоящем коммерческом предложении включают в себя все налоги и расходы Поставщика, связанные с предоставлением Услуг, включая НДС (если таковой подлежит уплате в соответствии с законодательством страны Поставщика).</small></p> <p>Отсутствие приоритетов для базовой (материнской) авиакомпании поставщика при планировании тренажерных сессий_____ ДА/НЕТ</p>				

¹ Оформляется на фирменном бланке участника процедуры закупки в качестве отдельного документа.

<p>Место предоставления услуг: г. Москва _____ ДА/НЕТ.</p> <p>Процедуры планирования/бронирования услуг в учебном центре поставщика дают возможность предварительного планирования/бронирования обучения на 6 месяцев и более месяцев _____ ДА/НЕТ.</p> <p>Поставщик гарантирует бесплатное предоставление трансфера по маршруту: аэропорт - гостиница - тренажерный центр и обратно (или пешая доступность) _____ ДА/НЕТ.</p> <p>В случае предоставления платного трансфера – указать цену.</p> <p>С учетом загруженности тренажеров в месте предоставления услуг, поставщик способен предоставить заказчику услуги аренды FFS Boeing-737 NG в объеме _____% от общего объема лота.</p> <p>Соответствие Поставщика услуг п.п. 7.1, 7.3, 8.2 и 9.2 Технического задания _____ ДА/НЕТ (с приложением информационного письма о соответствии в свободной форме)</p> <p>Место предоставления услуг: _____(адрес)</p> <p>Наличие более одного FFS Boeing-737 NG в месте предоставления услуг _____ ДА/НЕТ, _____шт.</p>
<p>2. Настоящей заявкой на участие в запросе котировок, запросе предложений сообщаем (декларируем), что в отношении нас:</p> <p>Отсутствует решение арбитражного суда о признании банкротом и об открытии конкурсного производства, не проводилась процедура ликвидации (для юридических лиц).</p> <p>Деятельность не приостановлена в порядке, предусмотренном Кодексом Российской Федерации об административных правонарушениях, на день подачи заявки в целях участия в закупках;</p> <p>Отсутствуют сведения в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном ст. 5 Федерального закона № 223-ФЗ и в реестре недобросовестных поставщиков, предусмотренном Федеральным законом от 5 апреля 2013 г. № 44 ФЗ «О контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд».</p>
<p>3. Настоящим гарантируем достоверность представленной нами в заявке на участие в закупке информации и подтверждаем право Заказчика, не противоречащее требованию формирования равных для всех участников закупки условий, запрашивать у нас, в уполномоченных органах власти и у упомянутых в нашей заявке на участие в закупке юридических и физических лиц информацию, уточняющую представленные нами в ней сведения.</p>
<p>4. В случае нашей победы в запросе котировок, запросе предложений мы гарантируем предоставление сведений в отношении всей цепочки собственников, включая бенефициаров (в том числе конечных) и составе исполнительных органов с подтверждением соответствующими документами (за исключением участников закупки, являющихся органами государственной власти, государственными и муниципальными учреждениями и унитарными предприятиями), в недельный срок с момента размещения в единой информационной системе протокола, определяющего право участника на заключение договора с заказчиком.</p>
<p>5. В случае, если по итогам закупки Заказчик предложит нам заключить</p>

<p>договор, мы обязуемся подписать договор с АО «Авиакомпания «Россия» в соответствии с требованиями документации о закупке и нашей заявкой, в срок не позднее, чем через три календарных дня со дня получения договора от заказчика и даём согласие исполнить условия договора.</p>		
<p>6. В случае, если мы будем признаны участником закупки, занявшим второе место по итогам проведения закупки, а победитель закупки будет признан уклонившимся от заключения договора, мы обязуемся подписать договор в соответствии с требованиями документации о закупке, нашей заявкой и даём согласие исполнить условия договора</p>		
<p>7. В случае, если мы будем признаны единственным участником закупки, мы обязуемся подписать договор в соответствии с требованиями документации о закупке, нашей заявкой и даём согласие исполнить условия договора.</p>		
<p>8. В случае признания нас победителем запроса котировок, запроса предложений или принятия решения о заключении с нами договора в установленных случаях, и нашего уклонения от заключения договора, являющихся предметом закупки, мы согласны с включением сведений в Реестр недобросовестных поставщиков.</p>		
<p>9. Принимаем на себя обязательство не изменять и (или) не отзываться заявку на участие в закупке после истечения срока окончания подачи заявок на участие в запросе котировок, запросе предложений.</p>		
<p>10. Подачей настоящей заявки подтверждаю своё согласие на обработку персональных данных в соответствии с Федеральным законом от 27 июля 2006 г. № 152-ФЗ «О персональных данных»⁵.</p>		
<p>11. К настоящей заявке на участие в закупке прилагаются документы, являющиеся неотъемлемой частью нашей заявки на участие в закупке:</p>		
<p>11.1. Анкета участника закупки по форме Приложения 2;</p>		
<p>11.2. Сведения о функциональных характеристиках (потребительских свойствах) и качественных характеристиках товара, работ, услуг. В случаях, предусмотренных документацией о закупке, также копии документов, подтверждающих соответствие товара, работ, услуг требованиям, установленным в соответствии с законодательством Российской Федерации, если в соответствии с законодательством Российской Федерации установлены требования к таким товарам, работам, услугам.</p>		
<p>11.3. Документы в соответствии с требованиями пункта 9.1.3. Технического задания (Приложение 3 настоящей документации)</p>		
согласно описи на	стр.	
<p>Руководитель</p>		
(подпись)		(указать инициалы, фамилию)
<p>М.П.</p>		
Дата составления	« »	г.
	(ДД)	(ММ) (ГГГГ)

⁵ Пункт включается в состав заявки только участниками закупки – физическими лицами.

АНКЕТА УЧАСТНИКА² процедуры закупки:											
<i>(указать наименование процедуры)</i>											
№ процедуры _____ <i>(указать номер процедуры)</i>	№ лота _____ <i>(указать номер лота)</i>										
<i>(указать полное наименование организации в соответствии с Уставом и организационно-правовая форма)</i>											
<i>(указать сокращенное наименование организации в соответствии с Уставом)</i>											
1. Юридические реквизиты Страна _____ регистрации _____ Юридический _____ адрес _____ Фактический адрес _____ Телефон _____ Факс _____ E-mail _____											
2. Банковские реквизиты ИНН / КПП организации _____ ОГРН _____ № расчетного счета _____ Наименование _____ Банка _____ Корреспондентский _____ счет _____ БИК _____											
3. Регистрационные данные <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 40%; padding: 5px;">Дата, место и орган регистрации _____</td> <td style="width: 60%;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Учредители _____</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="padding: 5px;">Профиль деятельности _____</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Принадлежность к малому и среднему предпринимательству³ _____</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="padding: 5px;">ОКПО _____</td> </tr> </table>		Дата, место и орган регистрации _____		Учредители _____		Профиль деятельности _____		Принадлежность к малому и среднему предпринимательству ³ _____		ОКПО _____	
Дата, место и орган регистрации _____											
Учредители _____											
Профиль деятельности _____											
Принадлежность к малому и среднему предпринимательству ³ _____											
ОКПО _____											

² Оформляется на фирменном бланке участника процедуры закупки в качестве отдельного документа.

³ При отнесении участника к субъектам малого или среднего предпринимательства к заявке прикладывается документ, содержащий сведения из единого реестра субъектов малого и среднего предпринимательства, или декларация о соответствии по форме, утвержденной постановлением Правительства РФ от 11 декабря 2014 г. N 1352

4. Приложения к анкете участника:

Наименование документа	Кол-во листов
1. Копии учредительных документов (Свидетельство о государственной регистрации, Устав, Учредительный договор).	
2. Копия выписки из ЕГРЮЛ/или ЕГРИП, полученная не ранее чем за 6 месяцев до дня размещения в единой информационной системе извещения о проведении запроса котировок (для иностранных компаний – выписки из торгового реестра).	
3. Документ, подтверждающий полномочия лица на осуществление действий от имени участника закупки - юридического лица (копия решения о назначении или об избрании либо приказа о назначении физического лица на должность, в соответствии с которым такое физическое лицо обладает правом действовать от имени участника закупки без доверенности (далее также - руководитель). В случае, если от имени участника закупки действует иное лицо, конкурсная заявка должна содержать также доверенность на осуществление действий от имени участника закупки, заверенную печатью участника закупки (для юридических лиц) и подписанную руководителем участника закупки или уполномоченным этим руководителем лицом, либо нотариально заверенную копию такой доверенности. В случае, если указанная доверенность подписана лицом, уполномоченным руководителем участника закупки, заявка на участие в конкурсе должна содержать также документ, подтверждающий полномочия такого лица	
4. Заверенные руководителем организации сведения об отсутствии/наличии аффилированности участника закупки с работниками АО «Авиакомпания «Россия» и их близкими родственниками (супруги, дети, родители, братья и сестры).	
5. Копии уведомления о применении упрощенной системы налогообложения (УСН) или уведомительного заявления участника о применении УСН с печатью налогового органа (там, где это применимо), с предоставлением налоговой декларации по налогу, уплачиваемому в связи с применением УСН, за последний год.	
6. Для группы (нескольких лиц) лиц, выступающих на стороне одного участника закупки, дополнительно предоставляется копия документа, подтверждающего объединение лиц, выступающих на стороне одного участника закупки в группу, и право конкретного участника закупки участвовать в процедуре от имени группы лиц, в том числе подавать заявку на участие, подписывать договор.	

5. Контактное лицо

(указать фамилию, имя, отчество, телефон, факс, e-mail)

Настоящим участник подтверждает правильность всех данных, указанных в Анкете.

(должность руководителя)

М.П.

(подпись)

(указать инициалы, фамилию)

Дата составления

«

(ДД)

»

(ММ)

(ГГГГ)

г.

Техническое задание

1. Предмет закупки	Услуги по предоставлению в сухую аренду тренажеров воздушных судов (ВС) Boeing-737-NG.																																																	
2. Номенклатура, описание продукции (работы, услуги)			Количество (объем), час	Начальная (максимальная) цена лота, EUR.																																														
<p>2.1. Комплексные тренажеры самолета (FFS) Boeing-737-NG сертифицированы, имеют следующие характеристики:</p> <p>2.1.1. Квалификационный уровень: D</p> <p>2.1.2. Система визуализации – стандартная для квалификационного уровня тренажера (как минимум на 4-х окнах пилотской кабины); перечень аэропортов соответствует потребностям Заказчика; Возможность поддержки навигационной базы данных (НБД) Заказчика или совместимость НБД тренажера и НБД Заказчика.</p> <p>НБД Заказчика:</p> <table><tr><th rowspan="2">Type</th><th rowspan="2">FMC OFP number</th><th rowspan="2">FMC memory size</th><th colspan="2">FMC GE (Smiths / Thales) Part Number</th><th colspan="2">FMC Boeing Part Number</th></tr><tr><th>Hardware</th><th>Software</th><th>Hardware</th><th>Software</th></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td colspan="2">use for B737 and Airbus entries</td><td></td><td></td></tr><tr><td>B737 Sample</td><td>U10.7</td><td>4.0MW</td><td>176200-01-01</td><td>10-62225-1017</td><td>10-62225-004</td><td>549849-018</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td>C13043AA03</td><td>G2604AAD02</td><td></td><td></td></tr><tr><td>B737-800</td><td>U11.0</td><td>3584K</td><td>176200-01-01</td><td>10-62225-1020</td><td>10-62225-004</td><td>556909-001</td></tr><tr><td>B737-800</td><td>U12.0</td><td>3584K</td><td>176200-01-01</td><td>10-62225-1021</td><td>10-62225-004</td><td>556909-001</td></tr></table> <p>2.1.3. Система подвижности позволяет наиболее полно имитировать пространственное положение самолета, 6 DOF;</p> <p>2.1.4. Настройка двигателя: конфигурация CFM;</p> <p>2.1.5. Инструментальное оборудование - standard (EFIS/EICAS);</p> <p>2.1.6. Оборудование TCAS II – предусмотрено;</p> <p>2.1.7. Оборудование Windshear –предусмотрено;</p> <p>2.1.8. Дополнительные возможности – Radar, GPS, EGPWS, FMS, Predictive Windshear и другие;</p> <p>2.1.9. Ограничения/пределы - не применимо.</p> <p>2.2. Степень износа и техническое состояние тренажеров позволяет выполнять учебные задачи заказчика.</p>			Type	FMC OFP number	FMC memory size	FMC GE (Smiths / Thales) Part Number		FMC Boeing Part Number		Hardware	Software	Hardware	Software				use for B737 and Airbus entries				B737 Sample	U10.7	4.0MW	176200-01-01	10-62225-1017	10-62225-004	549849-018				C13043AA03	G2604AAD02			B737-800	U11.0	3584K	176200-01-01	10-62225-1020	10-62225-004	556909-001	B737-800	U12.0	3584K	176200-01-01	10-62225-1021	10-62225-004	556909-001	Не определен	416 440,00
						Type	FMC OFP number	FMC memory size	FMC GE (Smiths / Thales) Part Number		FMC Boeing Part Number																																							
			Hardware	Software	Hardware				Software																																									
						use for B737 and Airbus entries																																												
			B737 Sample	U10.7	4.0MW	176200-01-01	10-62225-1017	10-62225-004	549849-018																																									
						C13043AA03	G2604AAD02																																											
			B737-800	U11.0	3584K	176200-01-01	10-62225-1020	10-62225-004	556909-001																																									
			B737-800	U12.0	3584K	176200-01-01	10-62225-1021	10-62225-004	556909-001																																									
			3. Место поставки/выполнения работ/оказания услуг (адрес)			Европа																																												
			4. Срок или график отгрузки/ поставки товара, период выполнения работ или оказания услуг			С момента подписания договора до 31.12.2019, в соответствии с согласованным графиком																																												
5. Требования к приемке товара, работы, услуги			Поставщик обязан направить заказчику пакет документов, включающий в себя: - счет с описанием фактически оказанных услуг; - акт выполненных работ; - список лиц, в отношении которых предоставлялась услуга (подписанный																																															

	<p>поставщиком или представленный на бланке поставщика).</p> <p>При отсутствии возражений по акту заказчик подписывает акт и оплачивает услуги поставщика в течение 21 рабочего дня со дня получения пакета документов в электронный адрес заказчика.</p>
<p>6. Требования к безопасности, качеству, техническим характеристикам, функциональным характеристикам (потребительским свойствам) товара, работы, услуги, к размерам, упаковке, отгрузке товара, к результатам работы, установленные заказчиком и предусмотренные техническими регламентами в соответствии с законодательством Российской Федерации о техническом регулировании, документами, разрабатываемыми и применяемыми в национальной системе стандартизации, принятыми в соответствии с законодательством Российской Федерации о стандартизации, иные требования, связанные с определением соответствия поставляемого товара, выполняемой работы, оказываемой услуги потребностям заказчика</p>	<p>6.1. ГОСТ 21659-76 «Тренажеры авиационные. Термины и определения» применяется в части, касающейся термина «Авиационный тренажер» для уяснения цели закупки: «Тренажер для освоения летным составом в наземных условиях образцов авиационной техники, повышения квалификации, исследований, подготовки и тренировки к полетам».</p> <p>В целях настоящего Технического задания к понятию «Авиационный тренажер» отнесен комплексный тренажер самолета - FFS. Прочие термины, приведенные в ГОСТ 21659-76, не могут быть применены к предмету закупки по причинам:</p> <ul style="list-style-type: none"> - зарубежными участниками закупки могут применяться иные термины; - применение терминов не требуется в рамках запроса предложений. <p>6.2. ГОСТ Р 56075-2014 «Воздушный транспорт. Система менеджмента безопасности авиационной деятельности (СМБ-АД). Система менеджмента безопасности авиационного комплекса поставщиков обслуживания (Учебные заведения). Руководство по системе менеджмента безопасности авиационной деятельности учебного заведения» применяется в объеме пунктов 2.15, 2.16 в части, касающейся требований к участнику закупки о наличии документации в соответствии с пунктом 9.1 Технического задания, а также в объеме пункта 4.2 в части обязательств участника относительно наличия комплексных тренажеров ВС, технических средств обучения и контроля знаний, состояния учебно-методической базы.</p> <p>6.3. Специального ГОСТ по сертификации авиационных учебных центров (АУЦ) нет, т.к. на сегодняшний день деятельность по обязательной сертификации АУЦ имеет статус государственной услуги, которая закреплена за Росавиацией и проводится в соответствии с ФАП № 289 от 29.09.15 «Требования к образовательным организациям и организациям, осуществляющим обучение специалистов соответствующего уровня согласно перечням специалистов авиационного персонала. Форма и порядок выдачи документа, подтверждающего соответствие образовательных организаций и организаций, осуществляющих обучение специалистов соответствующего уровня согласно перечням специалистов авиационного персонала, требованиям федеральных авиационных правил».</p>
<p>7. Требования к формированию цены товара:</p>	<p>7.1. Стоимость сухой аренды тренажеров ВС Boeing 737 NG включает в себя:</p>

<p>включается или нет в цену товара доставка, погрузка/ разгрузка, страховка, монтаж, обучение персонала, таможенные платежи, уплачиваемые при выпуске товара для внутреннего потребления на территории Таможенного союза, и т.д.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - ознакомление инструктора заказчика с работой тренажера и станции инструктора; дополнительный ознакомительный инструктаж в случае установки нового оборудования или модернизации тренажера. - использование оборудования тренажера в согласованное время; - настройку тренажеров к конфигурации самолетов заказчика; - использование оборудования классов для брифинга и дебрифинга, включая CD/DVD-оборудование, схемы панелей управления кабины пилотов, проекторы, цифровое оборудование для брифинга/ дебрифинга, доски, маркеры; - шкаф для хранения учебной документации заказчика. <p>7.2. Валюта платежа - в соответствии с условиями контракта.</p> <p>7.3. Стоимость услуг не может быть увеличена в период действия контракта.</p> <p>7.4. Применение НДС обеспечивается в соответствии с условиями статьи 6 «Налоги» проекта контракта.</p>
<p>8. Требования к сроку и объему предоставления гарантии качества товара, работы, услуги</p>	<p>8.1. Гарантии качества в объеме, установленном в проекте контракта, распространяются на весь период действия контракта.</p> <p>8.2. Заказчик вправе проводить аудиты, мониторинги или иные процедуры контроля качества услуг поставщика в период действия контракта, в согласованные с поставщиком даты, не реже, чем 1 раз в 2 года.</p>
<p>9. Иная необходимая информация или дополнительные требования</p>	<p><u>9.1. Квалификационные требования к поставщику услуг</u></p> <p>9.1.1. Поставщик услуг и/или учебный центр, предоставляемый поставщиком, имеет документацию, подтверждающую прохождение процедур лицензирования, сертификации и признания в соответствии с законодательством:</p> <ul style="list-style-type: none"> – сертификат авиационного учебного центра (АУЦ), выданный Росавиацией; - лицензию на вид деятельности (если деятельность лицензируется); - сертификаты (разрешения на использование) тренажеров Boeing 737 NG. <p>9.1.2. Услуги, составляющие предмет закупки, предоставляются поставщиком в соответствии с сертификатом АУЦ, выданным Росавиацией.</p> <p>9.1.3. На этапе подачи заявки на участие в запросе предложений поставщик обязан представить заказчику документы согласно пунктам 9.1.1 и 9.1.2 выше и документы, необходимые для оценки соответствия каждого FFS Boeing-737 NG требованиям пункта 2 настоящего Технического задания:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Квалификационный сертификат и Рапорт оценки комплексного тренажера (или иной документ, содержащий характеристики тренажеров); - перечень моделируемых отказов на каждом комплексном тренажере ВС Boeing-737 NG; - информацию о спецификации Навигационной Базы Данных (НБД) и номере FMS.

	<p>- список аэропортов и визуальных сцен тренажера (полностью модулируемых и/или с базовой навигационной поддержкой).</p> <p><u>9.2. Обязательные условия и требования к поставщику услуг</u></p> <p>9.2.1. Место расположения учебного центра – Европа.</p> <p>9.2.2. Наличие и достаточная частота (минимум две частоты в неделю) рейсов группы компаний АЭРОФЛОТ из Москвы и/или Санкт-Петербурга до аэропорта в месте предоставления услуг.</p> <p>9.2.3. Обучение инструкторов заказчика управлению станцией инструктора тренажера обязательно, проводится поставщиком в рамках договора, без дополнительной платы.</p> <p>9.2.4. Учебный центр за счет собственных средств обязан поддерживать тренажеры в хорошем техническом и рабочем состоянии, выполнять любое и все обслуживание или ремонт, который может потребоваться.</p> <p>В случае технических неисправностей тренажера поставщик оплатит/возместит дополнительные расходы заказчика, связанные с проживанием в гостинице специалистов заказчика в месте предоставления услуг, возникшие вследствие такой технической неисправности.</p> <p>9.2.5. В график работы тренажеров включены интервалы между Сессиями* (не менее 15 минут) для смены экипажей, настройки конфигурации тренажеров для тренировки по требуемой программе, или время, затрачиваемое на изменение конфигурации, исключается из времени лизинга.</p> <p>*1 Сессия = 4 часам</p> <p>9.2.6. Поставщик обязан представить заказчику сведения в отношении всех своих собственников (выгодоприобретателей), в соответствии с формой заказчика с приложением подтверждающих документов, а также информировать заказчика обо всех изменениях в цепочке собственников в период действия договора.</p> <p>9.2.7. Поставщик согласен по запросу предоставить заказчику возможность произвести облет тренажеров для проверки состояния и заявленных характеристик тренажеров. При обнаружении фактического несоответствия характеристик тренажеров параметрам, заявленным поставщиком, заказчик вправе не заключать/расторгнуть договор или сократить объемы заказов услуг без штрафных санкций за отмену.</p> <p><u>9.3. Коммерческое предложение должно содержать информацию о ценах на услуги, а также о соответствии или несоответствии участника следующим условиям:</u></p> <p>9.3.1. Обязательным условиям, указанным в п.п. 7.1, 7.3, 8.2, 9.2 настоящего Технического задания.</p> <p>9.3.2. Наличие более одного комплексного тренажера Boeing-737 NG в месте предоставления услуг.</p> <p>9.3.3. Отсутствие приоритетов для базовой (материнской) авиакомпания поставщика при планировании тренажерных сессий.</p>
--	--

	<p>9.3.4. Процедуры планирования/бронирования услуг в учебном центре поставщика дают возможность предварительного планирования/бронирования обучения на 6 месяцев и более месяцев.</p> <p>9.3.5. Поставщик гарантирует предоставление трансфера для специалистов заказчика по маршруту аэропорт - гостиница - тренажерный центр и обратно, без дополнительной оплаты (или пешая доступность). В случае предоставления платного трансфера – указать цену.</p> <p>9.3.6. С учетом загруженности тренажеров в месте предоставления услуг, поставщик способен предоставить заказчику услуги аренды FFS Boeing-737 NG в объеме _____% от общего объема лота.</p> <p>9.3.7. Место предоставления услуг (адрес).</p>
--	---

Приложение 4
к Документации о закупке

Проект Договора

<p style="text-align: center;">SERVICE CONTRACT № _____ «__» _____ 201_ г.</p> <p>This Service Contract № _____ (hereinafter referred to as the “Contract”) has been entered between:</p> <p>“ROSSIYA AIRLINES” Joint Stock Company, hereinafter the “Customer”, represented by _____ (Power of Attorney № _____ by _____),</p> <p style="text-align: center;">and</p> <p>_____, Hereinafter the “Provider”, represented by _____ (_____<i> Statute, Power of Attorney № _____ by _____</i>),</p> <p>The Customer and the Provider are hereinafter collectively referred to as the “Parties” and individually as the “Party”, therefore the Parties agree as follows:</p> <p>1. SUBJECT MATTER</p> <p>1.1. Provider will render Dry lease services of Boeing-737 NG Flight Simulators to the Customer in accordance with the list of services and the prices, which were stated in Annex № 1 to this Contract and according to the terms of this Contract (hereinafter referred as “Services”).</p> <p>2. TERMS OF DELIVERY</p> <p>2.1. Quality and Warranty</p> <p>2.1.1. The Provider hereby represents that it approved to perform the Services contemplated in Annex №1 to this Contract under:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Approval of Training Organization (Approval Certificate) issued in accordance with the current legislation of the country of Provider’s Training Centre; - the Aviation Training Organization Certificate, issued by Russian Aviation Authorities. <p>The listed documents are presented to the Customer.</p> <p>2.1.2. A certain level of quality of Services provided by the Provider due to the need to comply with Customer requirements, based on the requirements of international organizations (IATA) and external control of the Russian Federation organizations, while for the Provider’s Services have a direct impact on these factors.</p>	<p style="text-align: center;">КОНТРАКТ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ УСЛУГ № _____ «__» _____ 201_ г.</p> <p>Настоящий Контракт о предоставлении услуг № _____ (далее – «Контракт») заключен между:</p> <p>Акционерным обществом «Авиакомпания «Россия», именуемым в дальнейшем «Заказчик», в _____ лице _____ (доверенность № _____ от _____),</p> <p style="text-align: center;">и</p> <p>_____, именуемым в дальнейшем «Поставщик», в лице _____ (_____<i> Устав, доверенность?</i>)</p> <p>Заказчик и Поставщик, далее при совместном упоминании именуемые - «Стороны», а каждый в отдельности «Сторона», пришли к соглашению о нижеследующем:</p> <p>1. ПРЕДМЕТ КОНТРАКТА</p> <p>1.1. Поставщик обязуется предоставлять Заказчику в сухую аренду тренажеры воздушных судов Boeing-737-NG в соответствии с перечнем и ценами, установленными в Приложении №1 к настоящему Контракту, и согласно условиям настоящего Контракта (далее - «Услуги»).</p> <p>2. УСЛОВИЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГ</p> <p>2.1. Качество и гарантии</p> <p>2.1.1. Поставщик настоящим подтверждает, что одобрен для предоставления Услуг, перечисленных в Приложении №1 к Контракту, согласно:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Сертификату учебной организации, выданному в соответствии с действующим законодательством страны учебного центра Поставщика; - Сертификату авиационного учебного центра, выданному Росавиацией. <p>Перечисленные документы представлены Заказчику.</p> <p>2.1.2. Определенный уровень качества предоставляемых Поставщиком Услуг обусловлен необходимостью соблюдения требований Заказчика, основанных на требованиях международных организаций (IATA) и внешних контролирующих</p>
---	---

<p>Services will be performed in accordance with the standards, programs and practices pertaining to the Provider as a licensed training center, as well as the Customer's standards and requirements specified in this Contract.</p> <p>2.1.3. The Provider shall guarantee to the Customer that all training facility is suitably equipped and in good working order and is approved by Civil Aviation Authorities. Provider will provide certification, insurance, working capacity and maintenance (including operative) of the training equipment.</p> <p>2.1.4. Full Flight Simulators provided by the Provider according to this Contract are certificated and have the main characteristics of the corresponding to specifications in item 3 of Annex №1 to this Contract.</p> <p>2.1.5. Provider provided Customer with the opportunity to make an overflight to check the deterioration rate, technical condition and declared characteristics of Simulators prior to the conclusion of this Contract.</p> <p>2.1.6. In all cases where Provider retains its own instructors for training of Customer's specialists (hereinafter – Specialists), Provider shall ensure that instructors have the knowledge, skills and qualifications necessary to provide the Training Services according this Contract.</p> <p>2.1.7. Provider shall be responsible for obtaining and maintaining the approvals and other documents required for the licensed aviation training center, which provides Services to the Customer.</p> <p>2.1.8. Provider agrees to the right of the Customer to conduct audits and monitoring the safety and quality of the provided Services in accordance with the terms of Article 10 of the Contract.</p> <p>2.1.9. Provider is entitled to refuse the performance of such services which would be in breach of the applicable legislation or requirements of competent authorities of Provider's country.</p> <p>2.2. Any training material, which is providing by one of the Parties for other Party is the proprietary item of first Party and shall be used for the sole purpose of the training.</p> <p>2.3. The Parties haven't the right to transfer the rights or obligations under this Contract to the third parties without preliminary written consent of other Party.</p>	<p>организаций РФ, в то время как Услуги Поставщика оказывают прямое влияние на эти факторы.</p> <p>Услуги будут предоставляться в соответствии со стандартами и методами Поставщика, имеющего лицензию учебного центра, а также стандартами и требованиями Заказчика, указанными в Контракте.</p> <p>2.1.3. Поставщик услуг гарантирует Заказчику, что всё учебное оборудование надлежащим образом оснащено, исправно и одобрено Авиавластями.</p> <p>Поставщик обеспечит сертификацию, страхование, работоспособность и техническое обслуживание (в том числе оперативное) учебного оборудования.</p> <p>2.1.4. Комплексные тренажеры самолетов, предоставляемые Поставщиком согласно Контракту, сертифицированы и имеют основные характеристики, соответствующие спецификации, представленной в пункте 3 Приложения №1 к Контракту.</p> <p>2.1.5. Поставщик предоставил Заказчику возможность произвести облет тренажеров для проверки состояния и заявленных характеристик тренажеров до заключения настоящего Контракта.</p> <p>2.1.6. Во всех случаях, когда Поставщик привлекает своих инструкторов для обучения специалистов Заказчика (далее – Специалисты), Поставщик обязан гарантировать, что инструкторы имеют знания, мастерство и квалификацию, необходимые для предоставления Услуг согласно настоящему Контракту.</p> <p>2.1.7. Поставщик будет ответственен за получение и поддержание одобрений и других документов, требуемых для сертифицированного авиационного учебного центра, предоставляющего Услуги Заказчику.</p> <p>2.1.8. Поставщик соглашается с правом Заказчика на проведение аудитов и мониторинга безопасности и качества предоставляемых Услуг в соответствии с условиями Статьи 10 Контракта.</p> <p>2.1.9. Поставщик вправе отказаться от выполнения тех услуг, которые предоставлялись бы в нарушение применяемого законодательства или требований компетентных органов страны Поставщика.</p> <p>2.2. Любой учебный материал, предоставленный одной из Сторон другой Стороне, является предметом собственности первой Стороны и должен использоваться единственно в целях обучения.</p>
---	---

<p>No one third party shall has a right to use any conditions of this Contract.</p> <p>2.4. The provisions of Services will not be interpreted as implying that any regulatory agency certification can be acquired; nor will Provider have any liability or obligation to Customer in the event that Customer or Specialist is unable to obtain such certification.</p> <p>2.5. Each Party undertakes to promptly inform the other Party of all events that may adversely affect the performance of the conditions and obligations under this Contract, or to deprive any Party an opportunity to provide or receive services.</p> <p>3. UNDERTAKINGS OF THE PARTIES</p> <p>3.1. The Customer undertakes:</p> <p>3.1.1. To pay the price for the Services in accordance with payment terms of this Contract.</p> <p>3.1.2. Customer shall be responsible for all costs related to training and/or Customer's use of Provider's training equipment: all transportation costs, hotel accommodation, visa registration, incidental expenses of Customer's personnel;</p> <p>3.1.3. To maintain insurances cover, such as: - general liability insurance of the owner of aircraft and the air carrier; - worker's compensation and personal medical insurance all Customer's Representatives who shall train with Provider.</p> <p>3.1.4. Ensure that its flight crews, trainers and trainees follow the reasonable instructions of Provider with respect to the safe and proper use of the Simulator(s) of Provider.</p> <p>3.1.5. At the request of Provider to provide the personal identifiable information of the Customer's Specialists required for compliance with the security conditions and to gain access to Provider's training center for receiving services by Specialists according to conditions of this Contract.</p> <p>3.1.6. In relation to this Contract, Parties have agreed to consider as personally identifiable information provided by the Customer according to item 3.1.5 of the Contract, the following information: - name, surname, date of birth; - series, number, date of issue, period of validity of the passport; - work place, specialty;</p>	<p>2.3. Стороны не вправе передавать свои права или обязательства по Контракту третьим лицам без предварительного письменного согласия другой Стороны. Никакая третья сторона не имеет права использовать любое условие Контракта.</p> <p>2.4. Предоставление Услуг, не может быть истолковано как основание для успешного прохождения аттестации в каком-либо регулирующем органе; при этом Поставщик не несет никакой ответственности или обязательств перед Заказчиком в случае, если Заказчик или Специалист не сможет пройти такую аттестацию.</p> <p>2.5. Каждая из Сторон обязуется своевременно информировать другую Сторону обо всех событиях, которые могут неблагоприятным образом повлиять на исполнение условий и обязательств по Контракту, либо лишить любую из Сторон возможности предоставлять или получать Услуги.</p> <p>3. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН</p> <p>3.1. Заказчик обязан:</p> <p>3.1.1. Оплачивать Услуги в соответствии с условиями настоящего Контракта.</p> <p>3.1.2. Заказчик будет ответственен за все затраты, связанные с обучением и/или использованием Заказчиком учебного оборудования Поставщика: - расходы на транспортировку, проживание, визовое оформление, непредвиденные расходы персонала Заказчика;</p> <p>3.1.3. Обеспечивать страховое покрытие: - страхование гражданской ответственности владельца воздушных судов и авиаперевозчика; - страхование от несчастного случая при исполнении служебных обязанностей и персональное медицинское страхование всех представителей Заказчика, направляемых на обучение к Поставщику.</p> <p>3.1.4. Убедиться, что его летные экипажи, инструкторы и слушатели следуют разумным инструкциям Поставщика относительно безопасного и надлежащего использования Тренажеров Поставщика.</p> <p>3.1.5. По требованию Поставщика предоставить персональные данные Специалистов Заказчика, необходимые для соблюдения условий безопасности и доступа в тренажерный центр Поставщика для получения Специалистами Услуг по Контракту.</p> <p>3.1.6. Применительно к Контракту, Стороны согласились считать персональными данными, предоставляемыми Заказчиком в соответствии с пунктом 3.1.5 Контракта, следующую информацию: - фамилия, имя, дата рождения; - серия, номер, дата выдачи, срок действия паспорта;</p>
---	---

<p>- visit purpose, terms of stay in training center, place of hotel accommodation. Other personal data can be provided to Provider with written consent of Customer's Specialists, only if that doesn't contradict to the Russian legislation on the protection of personal data.</p> <p>3.2. The Provider undertakes:</p> <p>3.2.1. To confirm within 3 (Three) days its own readiness for providing of Services to Customer in accordance to Customer's requests.</p> <p>3.2.2. To provide the Services to Customer in according to the Contract;</p> <p>3.2.3. To form and send to the Customer a package of documents for payment of actually provided Services according to Article 5 of this Contract.</p> <p>3.2.4. To provide of safety briefings for Customer's Specialists before using the training equipment and to provide the safety of trainings for Customer's personnel.</p> <p>3.2.5. To enforce the guarantees and obligations of the Provider in accordance with item 2.1 of the Contract.</p> <p>3.2.6. To guarantee and provide adequate protection of the rights of subjects of personal information if personal information has been requested and provided according to paragraph 3.1.5 of the Contract. Upon the demand of the Customer to provide in writing the list of actions with personal information and the general description of ways of processing of personal information, requisites of the person/legal entity which is carrying out such processing.</p> <p>4. PLANNING AND RESERVATIONS</p> <p>4.1. Requests for scheduling of Services shall be made by Customer to Provider in writing and consist follow information: - types and volume of Services; - Periods of the Services.</p> <p>4.2. Provider does not guarantee that the dates and times requested by Customer will be available until Provider has confirmed such availability in writing. Customer's Requests became Bookings after their confirming by Provider and qualify for cancellation fees.</p> <p>4.3. Customer can make Reservations – options of requests that are remain valid for 5 days.</p> <p>4.4. Customer may make Bookings and reservations one year in advance. _____</p> <p>4.5. Planning department of Provider:</p>	<p>- место работы, специальность; - цель визита, сроки пребывания в учебном центре, размещение в гостинице. Иные персональные данные могут быть предоставлены Поставщику с письменного согласия Специалистов Заказчика, только в том случае, если предоставление таковых не противоречит законодательству Российской Федерации о защите персональных данных.</p> <p>3.2. Поставщик обязан:</p> <p>3.2.1. Подтвердить в течение 3 (Трех) дней свою готовность предоставить Услуги Заказчику в соответствии с запросами Заказчика.</p> <p>3.2.2. Предоставлять Заказчику Услуги согласно условиям настоящего Контракта;</p> <p>3.2.3. Формировать и направлять Заказчику пакет документов для оплаты фактически предоставленных Услуг в соответствии со Статьей 5 Контракта.</p> <p>3.2.4. Провести инструктаж Специалистов Заказчика по технике безопасности перед использованием учебного оборудования и обеспечить безопасность тренировок персонала Заказчика.</p> <p>3.2.5. Обеспечить исполнение гарантий и обязательств Поставщика в соответствии с пунктом 2.1 Контракта.</p> <p>3.2.6. Гарантировать и обеспечивать адекватную защиту прав субъектов персональных данных, если персональные данные были затребованы и предоставлены в соответствии с пунктом 3.1.5 Контракта. По требованию Заказчика предоставить в письменном виде перечень действий с персональными данными и общее описание способов обработки персональных данных, реквизиты лица/юридического лица, осуществляющего такую обработку.</p> <p>4. ПЛАНИРОВАНИЕ И РЕЗЕРВИРОВАНИЕ</p> <p>4.1. Запросы о предоставлении Услуг должны быть направлены Заказчиком Поставщику в письменной форме и содержать следующую информацию: - вид и объем Услуги; - сроки предоставления Услуг.</p> <p>4.2. Поставщик не гарантирует, что даты и часы, запрашиваемые Заказчиком, смогут быть использованы, до тех пор, пока Поставщик не подтвердит письменно наличие такой возможности. Подтвержденные Поставщиком запросы Заказчика становятся Заказами, на которые распространяется плата за отмену.</p> <p>4.3. Заказчик может сделать Резервирование – варианты запросов, которые остаются действительными в течение 5 дней.</p>
---	--

<p>Phone _____ E-mail _____</p> <p>4.6. Planning department of Customer: Phone: _____ E-mail: _____</p> <p>4.7. Customer is entitled to request changes and/or additions to the confirmed schedule. Provider will use commercially reasonable efforts to accommodate such requests so long as the request does not impact time reserved for other customers.</p> <p>4.8. The Provider has no right to cancel Orders or to change time of provision of Orders for the purpose of a requirements satisfaction of other customers without written consent of the Customer.</p> <p>5. PAYMENTS</p> <p>5.1. The prices of Services are agreed in Annex №1 to this Contract and can't be increased during the period of validity of the Contract.</p> <p>5.2. Invoices must be stated to the actual Service provided in accordance with the applicable prices.</p> <p>5.3. Provider shall form and submit to Customer the package of documents, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the invoice with the description of the actually performed Service (the type, volume, date of Services); - the act of acceptance of Services (hereinafter - Act) <i>(for Russian tax residents)</i>; - the list of persons to whom the Service was provided (signed by Provider or presented according to Provider's form). <p>5.4. In the absence of objections under the Act, the Customer signs the Act within 5 (Five) working days after its receipt and pays the Services of the Provider within 21 (Twenty one) working days from the date of receipt of package of documents which was formed according to item 5.3 of this Article 5.</p> <p>Date of receipt is the date of receipt of the package of documents to Customer's e-mail address _____</p> <p>_____ in such kind which doesn't contain mistakes and allows the Customer to make payment.</p> <p>5.5. All invoices shall be stated and paid in _____ <i>(currency)</i>. Parties agreed that each Party will pay their own bank charges related to billing.</p>	<p>4.4. Заказчик может сделать предварительные Заказы на один год. _____</p> <p>4.5. Отдел планирования Поставщика: Телефон _____ Электронный адрес _____</p> <p>4.6. Отдел планирования Заказчика: Телефон _____ Электронный адрес: _____</p> <p>4.7. Заказчик вправе запрашивать об изменениях или дополнениях утвержденного графика. Поставщик приложит коммерчески целесообразные усилия для удовлетворения таких запросов при условии, что они не повлияют на время, зарезервированное для других заказчиков.</p> <p>4.8. Поставщик не вправе отменять Заказы и/или изменять время предоставления Заказов в целях удовлетворения потребностей других заказчиков без письменного согласия Заказчика.</p> <p>5. ПЛАТЕЖИ</p> <p>5.1. Стоимость Услуг согласована в Приложении №1 к Контракту и не может быть увеличена в период действия Контракта.</p> <p>5.2. Счета должны выставляться за фактически предоставленные Услуги в соответствии с действующими ценами.</p> <p>5.3. Поставщик обязан сформировать и направить Заказчику пакет документов, включающий в себя:</p> <ul style="list-style-type: none"> - счет с описанием фактически предоставленных Поставщиком Услуг (вид, объем, дата предоставления Услуги); - акт выполненных работ (далее – Акт) <i>(для резидентов РФ)</i>; - список лиц, которым предоставлялась Услуга (подписанный Поставщиком или представленный на бланке Поставщика). <p>5.4. При отсутствии возражений по Акту Заказчик подписывает Акт в течение 5 (Пяти) рабочих дней после его получения и оплачивает Услуги Поставщика в течение 21 (Двадцати одного) рабочего дня со дня получения пакета документов, сформированного согласно пункту 5.3 настоящей Статьи 5.</p> <p>Датой получения является дата получения в адрес электронной почты Заказчика _____ пакета документов в таком виде, который не содержит ошибок и позволяет Заказчику произвести оплату.</p> <p>5.5. Все счета должны быть выставлены и оплачены в _____ (валюта). Стороны согласились с тем, что каждая Сторона будет оплачивать свои собственные банковские расходы, связанные с выставлением счетов.</p>
---	---

5.6 Payment conditions another than upwards stated, may be defined and agreed in Annexes to this Contract.

5.7. The limit price of this Contract will take:

6. TAXES

6.1. For the purposes of this Contract 'Taxes' are defined as all taxes, fees, charges or duties and any interest, penalties, fines, or other additions to tax, including, but not limited to, sales, use, value added, gross receipts, stamp, excise, transfer and similar taxes imposed by any Russia or foreign taxing authority arising out of or in connection with this Contract.

6.2. All prices in this Contract include:

- A (for Russian tax residents). All Taxes and costs of Provider associated with the provision of Services under this Contract, excluding value added tax (VAT). VAT (if required by applicable Russian law) is to be paid on top and in addition to the prices specified in this Contract.

- B (for non-tax residents of Russia) All Provider's Taxes and costs associated with the provision of Services under this Contract, including VAT (if required by applicable law of Provider's country).

6.3. Applicability of Value Added Tax will be detailed in Annex №1 to this Contract.

7. CANCELLATION FEE

7.1. Cancellation of Bookings by the Customer shall be made in writing to Planning department of Provider.

7.2. Unless Provider is successful in reselling the Booking to another customer, Provider may charge cancellation fee according the following principles:

- Cancellation more than 30 calendar days before the start date of the Booking: cancellation fees is not applicable;
- Cancellation with 30 calendar days or less but more than 15 calendar days before the start date of the Booking: cancellation fee is 50% of the price of the cancelled Booking;
- Cancellation with 15 calendar days or less before the start date of the Booking or with no-show: cancellation fee is 100% of the price of the cancelled Booking.

5.6 Условия оплаты, отличающиеся от выше изложенных условий, могут быть установлены и согласованы в Приложениях к Контракту.

5.7. Предельная цена Контракта составит:

6. НАЛОГИ

6.1. Для целей Контракта, под «Налогам» следует понимать любые налоги, сборы, пошлины или начисления, а также любые проценты, штрафы или другие дополнения к налогам, включая, помимо прочего, налог на продажу, налог на использование, налог на добавленную стоимость, налог на валовый доход, гербовые и акцизные сборы, налог на передачу и аналогичные налоги, взимаемые любыми российскими или зарубежными налоговыми органами на основании Контракта или в связи с ним.

6.2. Все цены в Контракте включают в себя:

- А (для резидентов РФ). Все Налоги и расходы Поставщика, связанные с предоставлением Услуг по Контракту, за исключением налога на добавленную стоимость (НДС). НДС (если таковой подлежит уплате согласно законодательству России) уплачивается сверх и в дополнение к ценам, указанным в Контракте.

- Б (для нерезидентов РФ). Все Налоги и расходы Поставщика, связанные с предоставлением Услуг по Контракту, включая НДС (если таковой подлежит уплате в соответствии с законодательством страны Поставщика).

6.3. Применение НДС будет детализировано в Приложении №1 к Контракту.

7. ПЛАТА ЗА ОТМЕНУ

7.1. Об отмене Заказов Заказчик в письменной форме информирует Отдел планирования Поставщика.

7.2. Если Поставщик не перепродаст Заказ другому заказчику, Поставщик может взыскать плату за отмену согласно следующим принципам:

- в случае отмены более чем за 30 календарных дней до даты начала Заказа - плата за отмену не применяется;
- в случае отмены за 30 календарных дней и менее, но более чем за 15 календарных дней до даты начала Заказа - 50 % стоимости отмененного Заказа;
- в случае отмены за 15 календарных дней и менее до даты начала Заказа или в случае неявки - 100 % стоимости отмененного Заказа.

7.3. Изменение имен Специалистов/инструкторов Заказчика перед началом подготовки не является изменением

<p>7.3. Change of names of Customer's Specialists /instructors before starting of training is not a change of Booking and cancellation fees a subject to the cancellation fee.</p> <p>7.4. It is possible operative moving of Booking to any vacant hours with accordance to Parties' agree. In this case cancellation fee is not applicable.</p> <p>7.5. Any cancellation charge shall be invoiced separately.</p> <p>In case of payment in advance for cancelled Service by Customer, cancellation charge shall be deduced from advancing payment. The rest will be return back to Customer or take into account further Service if Customer agreed.</p> <p>7.6. In case Cancellation of Bookings/ this Contract was terminated by reasons depending on Provider, cancellation fee is not applicable.</p>	<p>Заказа и не является поводом для платы за отмену.</p> <p>7.4. По согласованию Сторон допускается оперативное перемещение Заказа на любые свободные учебные часы. В этом случае плата за отмену не применяется.</p> <p>7.5. На плату за отмену выписывается отдельный счет.</p> <p>В случае если Заказчик уже оплатил отмененную им Услугу, комиссия за отмену удерживается из суммы предоплаты. Разница будет возвращена Заказчику или учтена при оплате другой Услуги по согласованию с Заказчиком.</p> <p>7.6. В случае отмены Заказа/ расторжения Контракта по причинам, зависящим от Поставщика, плата за отмену не применяется.</p>
<p>8. TECHNICAL FAILURE OR DEFICIENCY OF TRAINING EQUIPMENT</p> <p>8.1. In case the Customer is unable to use the training equipment due to a technical failure or deficiency, or due to the lack of approvals that are the responsibility of Provider (hereinafter – Failure), the Customer has the option to decide :</p> <p>a) To accept the Failure situation as is and to agree that the training is successfully completed</p> <p>b) To suspend the training. In this case Provider shall to reschedule training sessions within a reasonable period at mutually agreeable time and for such period of time required to achieve the training objective of the training session at issue;</p> <p>c) To refuse training. In this case, Provider compensate to the Customer the sums (if this training was paid in advance) for this lost training session and for next lost Services due to Failure;</p> <p>8.2. In all cases the Customer shall be reimbursed for the reasonable extra costs for an extended hotel stay of Customer's participants at place of Services providing, caused by such Failure.</p> <p>8.3. Customer/Customer's instructor and Provider shall record a technical Failure in special Log of Provider. Customer/Customer's instructor immediately receives a copy of this Log.</p>	<p>8. ТЕХНИЧЕСКИЙ ОТКАЗ ИЛИ ДЕФИЦИТ УЧЕБНОГО ОБОРУДОВАНИЯ</p> <p>8.1. В том случае, если Заказчик не может использовать учебное оборудование из-за технического отказа или дефицита, или из-за отсутствия одобрений, являющихся ответственностью Поставщика (далее – Отказ), Заказчик имеет выбор:</p> <p>a) Принять ситуацию Отказа как таковую и считать, что обучение успешно завершено;</p> <p>b) Приостановить обучение. В этом случае Поставщик обязан перепланировать учебные сессии в пределах разумного периода во взаимно согласованное и достаточное для достижения учебной цели время;</p> <p>c) Отказаться от обучения. В этом случае Поставщик возмещает Заказчику суммы (если обучение было предварительно оплачено) за потерянную учебную сессию и последующие за ней Услуги, потерянные вследствие Отказа.</p> <p>8.2. Во всех случаях Заказчику должны быть возмещены дополнительные затраты, связанные с вынужденным пребыванием специалистов Заказчика в гостинице по месту предоставления услуг вследствие Отказа.</p> <p>8.3. Заказчик/инструктор Заказчика и Поставщик вносят запись о техническом Отказе в специальный Журнал Поставщика. Заказчик/инструктор Заказчика незамедлительно получает копию записи из Журнала.</p>
<p>9. CONFIDENTIALITY</p> <p>9.1. This Contract between Customer and Provider and any of proprietary documentation of any Party shall be treated by both Parties as highly confidential information and shall not be released in whole or partly to any third party</p>	<p>9. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ</p> <p>9.1. Настоящий Контракт между Заказчиком и Поставщиком и любая документация, составляющая собственность любой из Сторон будет рассматриваться обеими Сторонами как строго конфиденциальная информация, которая</p>

<p>without prior written consent of the other Party.</p> <p>10. AUDIT</p> <p>10.1. Customer has the right to monitoring and audits the quality and compliance of services delivered by Provider to the standards, requirements and conditions in accordance to this Contract. Authorized representatives of Customer will carry out such monitoring and audits on a date agreeing with Provider not less than 1 time in 2 years.</p> <p>10.2. In case of inconsistency of hereinabove quality and equipment, Provider is obliged to dispose of such inconsistencies. In case such inconsistencies have influenced the training process, the Provider is obliged to repeat the training course fully or partly. In this case, the additional payment won't be requested. Moreover, in case the Provider is obliged to compensate the Customer's the additional transport expenses and accommodation of the Customer's trainees.</p> <p>10.3. Provider is obliged to analyze the Customer's reports on audits and monitoring, develops corrective measures to eliminate the identified inconsistencies, as well as to consider complaints and claims from the Customer in the terms agreed by the Parties.</p> <p>10.4. Main indicators and measurable goals, quantitative indicators of the evaluation criteria agreed by the Parties in Annex № 2 to the Contract.</p> <p>10.5. The Customer reserves the right to perform unplanned audits under the conditions of preliminary notification of the Provider in case of occurrence of objective reasons: the decrease in the quality index lower than 95% for two quarters of the year and / or requirements of external control organizations.</p> <p>11. APPLICABLE LAW AND JURISDICTION</p> <p>11.1. This Contract is constructed and shall be interpreted under the laws of _____ (laws of Russia - for Russian residents).</p> <p>11.2. In case of any dispute, Parties agree to make every effort to reach an amicable settlement. If such settlement is not reached, the dispute shall be brought before the arbitration (court) in _____ (in the place of services providing - for Russian residents), in accordance with the</p>	<p>не должна быть доступна полностью или частично никакому третьему лицу без предварительного письменного согласия другой Стороны.</p> <p>10. АУДИТ</p> <p>10.1. Заказчик имеет право на проведение мониторинга и аудитов качества и соответствия предоставляемых Поставщиком Услуг стандартам, требованиям и условиям в соответствии с Контрактом. Аудиты и мониторинг будут проводиться полномочными представителями Заказчика в даты, согласованные с Поставщиком, не реже чем 1 раз в 2 года</p> <p>10.2. В случае выявленных несоответствий вышеуказанных параметров, Поставщик обязан незамедлительно устранить их, и, если таковые повлияли на учебный процесс, вновь предоставить услугу (частично или полностью). Дополнительная плата при этом не взимается. Кроме того, в этом случае Поставщик обязан компенсировать Заказчику дополнительные транспортные расходы и затраты на проживание персонала Заказчика.</p> <p>10.3. Поставщик обязан анализировать представленные Заказчиком отчеты о проведенных аудитах и мониторинге, разрабатывать корректирующие мероприятия по устранению выявленных несоответствий, а также рассматривать жалобы и претензии со стороны Заказчика в согласованные Сторонами сроки.</p> <p>10.4. Основные показатели и измеряемые цели, количественные показатели критериев оценки согласованы Сторонами в Приложении № 2 к Контракту.</p> <p>10.5. Заказчик оставляет за собой право проводить внеплановые аудиты на условиях предварительного оповещения Поставщика при условии возникновения объективных причин: снижения показателя качества процесса ниже 95% в течение 2х кварталов и/или требований внешних контролирующих организаций.</p> <p>11. ПРИМЕНЯЕМЫЙ ЗАКОН И ЮРИСДИКЦИЯ</p> <p>11.1. Настоящий Контракт разработан и должен истолковываться в соответствии с законодательством _____ (РФ – для резидентов).</p> <p>11.2. В случае любого спора Стороны соглашаются приложить все усилия для достижения согласия в досудебном порядке. Если такое урегулирование не достигнуто, спор должен быть представлен на рассмотрение в арбитражный суд (суд) в _____ (для резидентов -</p>
---	---

<p>_____ arbitration act (<i>Russian arbitration act - for Russian tax residents</i>).</p> <p>12. EXCUSABLE DELAY (FORCE-MAJEURE)</p> <p>12.1. The Parties shall not be responsible for, nor be deemed to be in default on account of delays in the performance of this Contract, due to acts of God, fire, explosion, war, riots, strikes, governmental regulation or any other causes beyond the Parties' reasonable control and not due to their fault and negligence.</p> <p>12.2. The Parties shall give notice to each other of the commencement of an Excusable Delay within ten (10) days thereof. Such notice shall state the nature of the delay and if possible, its expected duration. However, if the cause of the delay is such as to render this Contract impracticable, either Party shall have the right to terminate this Contract.</p> <p>13. LIABILITIES AND INDEMNIFICATION</p> <p>13.1. Customer releases Provider from any liability and shall indemnify and hold Provider harmless from and against any and all losses, costs, damages, claims or expenses, if they were caused, in connection with the use of the Customer's Specialists skills obtained during the provision of the Services under this Contract.</p> <p>13.2. The Customer guarantees to compensate Provider for any harm if this was caused by gross negligence, fault or willful misconduct of Customer and arising out of Services provided with according to this Contract.</p> <p>14. TERM</p> <p>14.1. Term of validity of this Contract: from date of signing until and inclusive 31.12.2019. Term of validity of this Contract will cover Parties' relations if any arisen in connection with the subject matter of this Contract from _____2019 until the date of signing of Contract.</p> <p>14.2. Each Party shall be entitled to terminate this Contract by sending a termination notice to other Party not less than _____ calendar days before.</p> <p>14.3. Either Party shall be entitled to exercise its claims out of this Contract after the termination of this Contract. provided such claims arise during the term of this Contract</p>	<p>по месту предоставления услуг) в соответствии с арбитражным законодательством _____(РФ – для резидентов).</p> <p>12. ИЗВИНИТЕЛЬНАЯ ЗАДЕРЖКА (ФОРС-МАЖОР)</p> <p>12.1. Стороны не будут нести ответственность за несвоевременное выполнение обязательств, предусмотренных настоящим Контрактом, и не будут считаться нарушившими свои обязательства, если задержка вызвана непреодолимой силой, пожаром, взрывом, войной, забастовками, правительственными актами или любыми обстоятельствами, находящимися вне контроля Сторон и не являющимися результатом их ошибок и небрежности.</p> <p>12.2. Стороны должны уведомить друг друга о начале Извинительной Задержки в течение десяти (10) дней. В уведомлении указывается характер задержки и, если возможно, ее предполагаемая продолжительность. Однако если в результате Извинительной Задержки Контракт окажется невыполнимым, то любая Сторона получает право прекратить действие Контракта.</p> <p>13. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И КОМПЕНСАЦИЯ</p> <p>13.1. Заказчик освобождает Поставщика от любой ответственности и гарантирует Поставщику безопасность применительно к любым и всем убыткам, расходам, повреждениям, претензиям или издержкам любого рода, если таковые возникли в связи с применением Специалистами Заказчика профессиональных навыков, полученных в процессе предоставления Услуг по Контракту.</p> <p>13.2. Заказчик гарантирует Поставщику возмещение ущерба, если таковой вызван небрежностью или умышленными неправомерными действиями Заказчика и возник в связи с предоставлением Услуг по Контракту.</p> <p>14. СРОК ДЕЙСТВИЯ</p> <p>14.1. Срок действия Контракта: с даты подписания до 31.12.2019 включительно. Условия Контракта распространяются на отношения Сторон, если таковые возникли в связи с предметом Контракта с _____.2019 до момента подписания Контракта.</p>
---	--

15. PROVIDING OF INFORMATION

15.1. Provider shall provide the Customer with the information of all owners of Provider, including beneficial owners and final beneficiaries, attaching confirming documents. The information shall be provided according to the form which is in the Annex № 3 to this Contract before the signing date of this Contract.

15.2. In case of any changes in the chain of Provider's owners, Provider shall notify Customer, attaching confirming documents, in a 5 (Five) calendar days.

16. MISCELLANEOUS

16.1. Any and all amendments or appendixes to this Contract shall only be valid and bind the Parties if made in writing and signed by duly authorized representatives of the Parties. As of the day of signature they become an inseparable part of this Contract.

16.2. Annexes № 1, № 2 and № 3 are an inseparable part of this Contract. In case of inconsistencies between this Contract and any Amendment or Annex _____.

16.3. Any notices submitted by the Parties to each other shall be sent by registered mail, e-mail or fax to the address specified in the Contract or to other addresses which were stated by the Parties. The delivery of the notice to the last address which was stated by the Party shall be considered as proper if the receiving Party have not informed the delivering Party about the address changes.

16.4. Term "In writing" is defined as a signed paper document or electronic notice. Concerning to changes of the Contract's conditions, term "In writing" means a paper document signed by Parties.

16.5. In the event of any disagreement on the text of the Contract, the Parties shall be guided by the text containing in the Contract stitched and certified with the seal of the Customer, or by the text, all pages which are certified by the signature of the responsible person of the Customer.

16.6. Anti-corruption clause.

16.6.1. 1. While performing its obligations under the Contract, the Parties, their employees do not pay, do not offer to pay, and do not acquiesce in payment of any money or values, directly or indirectly, to any people for influencing the acts or decisions of those people so as to obtain any unfair preferences or for any other inappropriate end.

14.2. Каждая Сторона вправе расторгнуть Контракт, уведомив об этом другую Сторону не менее, чем за _____ календарных дней.

14.3. После прекращения действия Контракта любая из Сторон имеет право требовать исполнения обязательств по Контракту, если эти обязательства были приняты в период действия Контракта.

15. ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ

15.1. Поставщик обязуется предоставить Заказчику сведения в отношении всех своих собственников, включая бенефициаров и конечных бенефициаров, с приложением подтверждающих документов. Сведения должны быть предоставлены согласно форме Приложения № 3 к Контракту до момента подписания Контракта.

15.2. В случае любых изменений в цепочке собственников Поставщика, последний обязан уведомить об этом Заказчика с предоставлением подтверждающих документов в течение 5 (Пяти) календарных дней.

16. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

16.1. Любые и все дополнения и изменения к Контракту действительны и налагают на Стороны обязательства только в том случае, если они совершены в письменной форме и подписаны полномочными представителями Сторон. Со дня подписания они становятся неотъемлемой частью Контракта.

16.2. Приложения №1, №2 и №3 являются неотъемлемой частью Контракта. В случае несогласованностей между настоящим Контрактом и любым Дополнением или Приложением к настоящему Контракту _____.

16.3. Любые уведомления, отправляемые друг другу Сторонами, будут отправляться заказным письмом, электронной почтой или факсом по указанному в Контракте адресу или другим, указанным Сторонами, адресам. Отправка уведомления по последнему указанному Стороной адресу считается выполненной надлежащим образом, если Сторона-получатель не сообщила Стороне-отправителю об изменении адреса.

16.4. Термин «в письменной форме» означает подписанный бумажный документ или электронное сообщение.

Относительно изменений условий Контракта, термин «в письменной форме» означает подписанный Сторонами бумажный документ.

16.5. В случае возникновения разногласий по тексту Договора, Стороны будут руководствоваться текстом, содержащимся в

<p>While performing its obligations under the Contract, the Parties, their employees do not carry out any activities that in accordance with the legislation are qualified for the purposes of the Contract as giving/taking, commercial bribery, illegal gratification, abuse of power, as well as any actions that violate applicable legal requirements and international acts on counteraction to legitimization of proceeds of crime.</p> <p>16.6.1. 2. If the Parties have any suspicion of the occurrence or possible occurrence of any violation of the provisions stipulated in paragraph 16.6.1.1, the corresponding Party shall notify the other Party in writing. In its written notification the Party should refer to the facts or provide materials reliably confirming or giving reason to believe that there has occurred or may occur any violation of any provisions of paragraph 16.6.1.1 by the other Party, its employees, which in accordance with the legislation are qualified for the purposes of the Contract as giving/taking, commercial bribery, illegal gratification, abuse of power, as well as any actions that violate applicable legal requirements and international acts on counteraction to legitimization of proceeds of crime. Upon receipt of a written notification the Party to which it was sent, will direct a confirmation that the violation did not happen or will not happen. This confirmation should be directed within 7 (Seven) calendar days from the date of receipt of the written notification.</p> <p>16.6.1. 3. In case of violation by any Party of its obligations to refrain from any actions referred to in paragraph 16.6.1.1, the other Party shall be entitled to terminate the Contract unilaterally and without any judicial procedures by giving a written notice of termination. The Contract is deemed to be terminated after expiry of 40 (Forty) calendar days from the date of receipt by the corresponding Party of a written notice of termination. The Party initiating termination of the Contract, in accordance with the provisions of this paragraph shall be entitled to claim compensation for actual damages resulting from such termination. The compensation term amounts to 40 (Forty) calendar days after the date of receipt of the corresponding claim from the Party initiating termination of the Contract.</p>	<p>прошитом и удостоверенном печатью Заказчика Договоре, или текстом, все страницы которого заверены подписью ответственного лица Заказчика.</p> <p>16.6. Анतिकоррупционная оговорка.</p> <p>16.6.1. При исполнении своих обязательств по Контракту Стороны, их работники не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или иные неправомерные цели.</p> <p>При исполнении своих обязательств по Контракту Стороны, их работники не осуществляют действия, квалифицируемые применимым для целей Контракта законодательством как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, незаконное вознаграждение, злоупотребление полномочиями, а также действия, нарушающие требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем.</p> <p>16.6.2. В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений пункта 16.6.1, соответствующая Сторона обязуется уведомить другую Сторону в письменной форме. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений пункта 16.6.1 другой Стороной, её работниками, выражающееся в действиях, квалифицируемых применимым для целей Контракта законодательством как дача или получение взятки, коммерческий подкуп, незаконное вознаграждение, злоупотребление полномочиями, а также действиях, нарушающих требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем. После получения письменного уведомления Сторона, в адрес которой оно направлено, направляет подтверждение, что нарушения не произошло или не произойдет. Это подтверждение должно быть направлено в течение 7 (Семи) календарных дней с даты получения письменного уведомления.</p> <p>16.6.3. В случае нарушения одной Стороной обязательств воздерживаться от действий, указанных в пункте 16.6.1, другая Сторона</p>
--	--

<p>17. NOTICE AND CORRESPONDENCE</p> <p>Any notices under this Contract given by either Party to the other, shall be in writing addressed to:</p> <p>17.1 Customer: E-mail: _____</p> <p>17.2. Provider: _____</p> <p>18. ADDITIONAL SERVICES</p> <p>18.1. Upon request of Customer, Provider will make a hotel reservation:</p> <p>18.1.1. _____, (name, address, tel. of hotel) e-mail _____ of _____ service team _____;</p> <p>18.1.2. _____, (name, address, tel. of hotel) e-mail _____ of _____ service team _____;</p> <p>The hotel booking request of Customer must be sent from Customer's email: businessstrip@rossiya-airlines.com to the service team of hotel. The booking confirmation normally will be sent back in 24 hours, to e-mail address of Customer according this item.</p> <p>18.2. Transportation of Customer's trainees from Airport Terminal to the hotel, from the hotel to Training centre's facility and backwards: _____ _____ _____.</p> <p>19. ADDRESSES AND BANK DETAILS OF THE PARTIES</p> <p>19.1. Customer: "ROSSIYA AIRLINES" Joint Stock Company, 18/4, Pilotov Street, St. Petersburg, Russia, 196210 Tel. 8 (812) 6-333-999 Customer Bank Details _____ _____ _____ _____ _____</p>	<p>имеет право расторгнуть Контракт в одностороннем внесудебном порядке, направив письменное уведомление о расторжении. Контракт считается расторгнутым по истечении 40 (Сорока) календарных дней от даты получения Стороной соответствующего письменного уведомления о расторжении Контракта. Сторона, по инициативе которой был расторгнут Контракт в соответствии с положениями настоящего пункта, вправе требовать возмещения реального ущерба, возникшего в результате такого расторжения Контракта. Срок возмещения ущерба составляет 40 (Сорок) календарных дней от даты получения соответствующего требования Стороны, по инициативе которой был расторгнут Контракт.</p> <p>17. УВЕДОМЛЕНИЕ И ПЕРЕПИСКА</p> <p>Любые уведомления по Контракту от одной Стороны другой должны быть направлены в письменной форме в адреса:</p> <p>17.1. Заказчик: Электронный адрес: _____</p> <p>17.2.Поставщик: _____</p> <p>18. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ</p> <p>18.1. По запросу Заказчика, Поставщик окажет содействие в бронировании следующих гостиниц:</p> <p>18.1.1. _____, (наименование, адрес гостиницы) электронный адрес сервисного центра _____;</p> <p>18.1.2. _____, (наименование, адрес гостиницы) электронный адрес сервисного центра _____.</p> <p>Запрос бронирования гостиницы должен быть направлен с электронного адреса Заказчика businessstrip@rossiya-airlines.com в электронный адрес сервисного центра гостиницы. Стандартный период подтверждения заказа - в течение 24 часов, в электронный адрес Заказчика, указанный в настоящем пункте.</p> <p>18.2. Предоставление трансфера для персонала Заказчика от терминала аэропорта к гостинице, от гостиницы к учебному центру и обратно: _____.</p> <p>19. АДРЕСА И БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН</p>
---	--

19.2. Provider:

In witness whereof, this Services Contract № _____ dated by _____ was signed by authorized representatives of the Parties:

“ROSSIYA AIRLINES” Joint Stock Company

Date: _____

_____/Provider/

19.1. Заказчик:

Акционерное общество «Авиакомпания «Россия»,
улица Пилотов, дом 18, корпус 4,
Санкт-Петербург, Россия, 196210
Тел. 8 (812) 6-333-999
Банковские реквизиты Заказчика:

19.2. Поставщик:

В удостоверение изложенного, настоящий
Контракт о предоставлении услуг № _____
от _____ подписан полномочными
представителями Сторон:

Акционерное общество «Авиакомпания «Россия»

Дата: _____

_____/Поставщик/

<p style="text-align: center;">ANNEX №1 to Services Contract № _____</p> <p style="text-align: center;">DRY-LEASE TRAINING SERVICES</p> <p>1. Dry lease services of Boeing-737-NG Flight Simulators (hereinafter – Simulators):</p> <p>1.1. Dry lease of Full Flight Simulator (FFS), daytime: _____ -- per hour;</p> <p>1.2. Dry lease of Full Flight Simulator (FFS), nighttime: _____ -- per hour;</p> <p>2. Flight Simulators Dry lease Prices includes:</p> <p>2.1. Familiarization of Customer's instructor to operate the instructor station and briefing/debriefing equipment; additional familiarization training in case new equipment has been installed or modernization of Simulators has been made. Provider's personnel shall conduct the simulator operation familiarization.</p> <p>2.2. Using of Simulator's equipment during agreed time;</p> <p>2.3. The customization of the Simulator's to Customers aircraft configuration;</p> <p>2.4. The use of the equipment of briefing and debriefing rooms including CD/DVD equipment, Cockpit panel schematics, projectors, digital briefing/debriefing equipment, white boards and markers. _____</p> <p>2.5. Locker for storage of Customer's manuals and training documentation.</p> <p>3. Characteristic of Simulators</p> <p>Full Flight Simulators (FFS) Boeing-737-NG provided by the Provider, have following characteristic:</p> <p>3.1. Qualification level: D</p> <p>3.2. Visual system – standard for qualification level of Simulator (with visual displays on at least 4 windows); list of airport is according Customer's requirements;</p> <p>Possibility of using of Databases: _____ _____ _____ _____</p>	<p style="text-align: center;">ПРИЛОЖЕНИЕ №1 к Контракту о предоставлении услуг № _____</p> <p style="text-align: center;">УСЛУГИ СУХОЙ АРЕНДЫ</p> <p>1. Услуги по предоставлению в сухую аренду тренажеров ВС Boeing-737-NG (далее – Тренажеры):</p> <p>1.1. Сухая аренда комплексного тренажера самолета с полной имитацией полета (FFS), в дневное время: _____ -- в час;</p> <p>1.1. Сухая аренда комплексного тренажера самолета с полной имитацией полета (FFS), в ночное время: _____ -- в час;</p> <p>2. В стоимость сухой аренды Тренажеров включено:</p> <p>2.1. Ознакомление инструктора Заказчика с управлением станцией инструктора и оборудованием для брифинга/дебрифинга; дополнительный ознакомительный инструктаж в случае установки нового оборудования или модернизации Тренажера. Ознакомление с управлением тренажером обеспечивает персонал Поставщика.</p> <p>2.2. Использование тренажерного оборудования в согласованное время;</p> <p>2.3. Настройка Тренажеров к конфигурации самолетов Заказчика;</p> <p>2.4. Использование оборудования классов для брифинга и дебрифинга, включая CD/DVD-оборудование, схемы панелей управления кабины пилотов, проекторы, цифровое оборудование для брифинга/дебрифинга, доски, маркеры. _____.</p> <p>2.5. Шкаф для хранения учебной документации Заказчика.</p> <p>3. Характеристики Тренажеров</p> <p>Комплексные тренажеры самолета (FFS) Boeing-737-NG, предоставляемые Поставщиком, имеют следующие характеристики:</p> <p>3.1. Квалификационный уровень: D</p> <p>3.2. Система визуализации – стандартная для квалификационного уровня тренажера (как минимум на 4-х окнах пилотской кабины); перечень аэропортов соответствует потребностям Заказчика; Возможность поддержки Навигационных Баз Данных (НБД): _____ _____ _____ _____</p>
---	--

3.3. Motion system – allowing to fully simulate the spatial location of a plane, 6 DOF;
3.4. Engine Fit: _____.
3.5. Instrument Fit - standard (EFIS/EICAS);
3.6. TCAS II – yes;
3.7. Windshear – yes;
3.8. Additional capabilities – Radar, GPS, EGPWS, FMS, Predictive Windshear and other;
3.9. Restrictions/limitations – not applicable.
3.10. Deterioration rate (the degree of wear and tear) and technical condition of Simulators allows to perform training tasks in accordance with the Customer's training programmes.

4. Training location

4.1. Flight Simulators Dry lease services will take _____ place _____ at _____

_____ facilities,
_____ address

5. Value Added Tax (VAT)

5.1. According to the actual _____ (country) tax regulations, VAT is not currently applied for Flight Simulators Dry lease services at Training Centre of Provider in accordance with item 4.1 of this Annex I.

or
(for non-tax residents of Russia:
all prices in this Contract include VAT of Provider's country);

or
(for Russian tax residents:
VAT is paid over and in addition to the price specified in the Contract. VAT rate is applied according to the actual regulations of Russia).

6. Terms of Sessions providing

6.1. The schedule of training Sessions* includes intervals (not less than 15 minutes) for crew change, for Simulator's configuration lesson plan options,

3.3. Система подвижности – позволяющая наиболее полно имитировать пространственное положение самолета, 6 DOF;

3.4. Настройка двигателя: _____.

3.5. Инструментальное оборудование - standard (EFIS/EICAS);

3.6. Оборудование TCAS II – предусмотрено;

3.7. Оборудование Windshear – предусмотрено;

3.8. Дополнительные возможности – Radar, GPS, EGPWS, FMS, Predictive Windshear и другие;

3.9. Ограничения/пределы – не применимо.

3.10. Степень износа и техническое состояние тренажеров позволяет выполнять учебные задачи в соответствии с программами подготовки Заказчика.

4. Место предоставления услуг

4.1. Услуги сухой аренды Тренажеров будут предоставляться в тренажерном центре _____

_____,
по адресу: _____

5. НДС

5.1. В соответствии с действующим налоговым _____ законодательством _____ (страны) НДС не применяется к услугам сухой аренды Тренажеров, предоставляемым в учебном центре Поставщика в соответствии с п. 4.1 настоящего Приложения I.

или
(для нерезидентов РФ:
Все цены, указанные в настоящем Контракте, включают в себя НДС страны Поставщика)

или
(для резидентов РФ:
НДС уплачивается сверх и в дополнение к ценам, указанным в Контракте. Ставка НДС - согласно действующему законодательству РФ).

6. Условия предоставления Сессий

6.1. В расписание учебных Сессий* включены интервалы между Сессиями (не менее 15 мин.) для смены экипажей, настройки конфигурации тренажеров для тренировки по требуемой программе, или время, затрачиваемое на смену

or time to crew change, to change configuration is excluded from the time of dry lease.

*1 Session - 4-hours period.

6.2. Daytime use of Simulators:

_____ local time.

Nighttime use of Simulators:

_____ local time.

In witness whereof, this Annex №1 to Services Contract № _____ dated by _____ was signed by authorized representatives of the Parties:

“ROSSIYA AIRLINES” Joint Stock Company

Date: _____

_____/Provider/

Date: _____

экипажа, изменение конфигурации, исключается из времени сухой аренды.

*1 Сессия = 4 часам

6.2. Дневное время использования Тренажеров:

с _____ по _____ местного времени.

Ночное время использования Тренажеров:

с _____ по _____ местного времени.

В удостоверение изложенного, настоящее Приложение №1 к Контракту о предоставлении услуг № _____ от _____ подписано полномочными представителями Сторон:

Акционерное общество «Авиакомпания «Россия»

Дата: _____

_____/Поставщик/

Дата: _____

**ANNEX №2
to Services Contract № _____**

**MAIN INDICATORS AND MEASURABLE
GOALS, QUANTITATIVE INDICATORS
OF THE EVALUATION CRITERIA**

1. The technical facilities for training are properly equipped, correct functioning, safe for operation and approved by the Aviation Authorities: - **100%**
2. Training schedule with the intervals between sessions is available: - **100%**
3. Provider in accordance with the established procedure acquaint the instructors and trainees of the Customer with safety instruction, specificity and rules of the internal order and additionally instructing in cases of installation of new facilities. - **100%**
4. Start of training (session) is in accordance with the time limits specified in the schedule: - **95%**
5. Attendance control: - **100%**
6. Briefings/debriefings rooms are properly equipped: - **95%**
7. Free internet access zone, including FFS: - **100%**
8. Lockers for storage of Customer's training documentations: - **100%**
9. Feedback after session: - **100%**
10. Implementation of corrective actions in case of technical failure: - **100%**

In witness whereof, this Annex 1 to Services Contract № _____ dated by _____ was signed by authorized representatives of the Parties:

“ROSSIYA AIRLINES” Joint Stock Company

Date: _____

/Provider/

Date: _____

**ПРИЛОЖЕНИЕ №2
к Контракту о предоставлении услуг № _____**

**ОСНОВНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ И
ИЗМЕРЯЕМЫЕ ЦЕЛИ,
КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ
КРИТЕРИЕВ ОЦЕНКИ**

1. Наличие надлежащим образом оснащенных, исправных, безопасных для эксплуатации и одобренных Авиационными властями технических средств обучения: - **100%**
2. Наличие плана-графика работы тренажера, с учетом интервалов между сессиями: - **100%**
3. В соответствии с установленной процедурой Исполнитель проводит для инструкторов и слушателей Заказчика инструктаж по технике безопасности, специфике и правилам внутреннего распорядка Исполнителя, а также дополнительный инструктаж в случаях установки нового оборудования: - **100%**
4. Начало обучения осуществляется в соответствии со временем, указанным в расписании: - **95%**
5. Контроль явки на сессии: - **100%**
6. Помещения для брифинга/дебрифинга оборудованы надлежащим образом: - **95%**
7. наличие бесплатных зон доступ в интернет, включая FFS: - **100%**
8. Наличие мест хранения для учебной документации Заказчика: - **100%**
9. Наличие процедуры обратной связи после сессии: - **100%**
10. Осуществление корректирующих мероприятий в случае возникновения неисправностей: - **100%**

В удостоверение изложенного, настоящее Приложение 1 к Контракту о предоставлении услуг № _____ от _____ подписано полномочными представителями Сторон:

Акционерное общество «Авиакомпания «Россия» _____

Дата: _____

/Поставщик/

Дата: _____

INFORMATION FORM

[illegible]

authorized representatives of _____
Date: « »

“ROSSIYA AIRLINES” Joint Stock Company

/Provider/

Date: _____

Date: _____

ФОРМА ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ИНФОРМАЦИИ

№	Наименование контрагента (ИНН, вид деятельности)						Договор (реквизиты, предмет, цена, срок действия и иные существенные условия)					№	Информация о цепочке собственников контрагента, включая бенефициаров (в том числе конечных)						
	ИНН	ОГРН	Наименование контрагента	Код ОКВЭД	Фамилия, имя, отчество руководителя	Орган и номер документа, удосто- веряющего личность руководителя	Номер и дата	Предмет договора	Цена (млн. руб.)	Срок действия	Иные сущест- венные условия		ИНН	ОГРН	Наименовани е/ ФИО	Адрес места нахождения / адрес регистраци и	Серия и номер документа, удостоверяющего личность (для физичес-кого лица)	Руководитель/ участник/ акционер/ бенефициар/ данные об исполнитель-ном оргane	Информа ция о подтверж дающих документ ах (наимено вание, реквизит ы и т.д.)
1												1.1							
												1.1.1							
												1.1. 2							
												...							
												1.2							
												1.2. 1							
												...							

Должность, ФИО руководителя контрагента _____
Печать _____ /подпись _____ /дата/

Примечание. В таблице указывается подробная информация о цепочке собственников контрагента (учредители/ акционеры; в отношении учредителей/ акционеров, являющихся юридическими лицами, данные об их учредителях и т.д.), включая конечных бенефициаров: 1.1, 1.2 – собственники контрагента по договору (собственники первого уровня); 1.1.2, 1.2.1, 1.2.2 и т.д. – собственники организации 1.1 (собственники второго уровня) и далее – по аналогичной схеме до конечного бенефициара (1.1.3.1)

Акционерное общество «Авиакомпания «Россия»

Дата: _____

_____/Поставщик/

Дата: _____

